

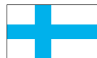
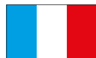


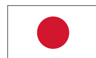

# FULL VERSION MANUAL

## CROSS TRAIL II

Art.no 39024

CHOOSE YOUR LANGUAGE:



# FULL VERSION MANUAL

## CROSS TRAIL II

Art.no 39024






Thank you for choosing Silva Cross Trail II headlamp. This headlamp can, thanks to the modular design, also be used on a helmet or on a bike handle bar.

The Cross Trail II headlamp is equipped with Intelligent Light® which is a light distribution technology that combines a wide angle flood light with a long reach spot light. This unique light image gives the user peripheral and long distance vision at the same time. For a runner, cross country skier, mountain biker or night orienteer this translates into less head movement, increased control, better balance and more speed.

#### PRODUCT OVERVIEW

The Cross Trail II headlamp consists of the following parts:

- Headlamp body
- Headband
- Battery belt
- Helmet bracket with adhesive strip
- Bike bracket
- Extension cable
- Battery case with attachment strap
- 4 pcs AA alkaline batteries
- Quick guide

### BEFORE USE

#### INSERT BATTERIES ❶

Cross Trail II comes with a separate battery case. Insert the batteries by opening the battery lid on one of the short sides. Place the batteries according to the image on the side of the case.

#### ADJUST THE HEADBAND

The elastic headband is designed to give a comfortable fit at speed during activities such as running, XC skiing etc. Adjust the headband by moving the sliding buckle to fit it onto your head.
Flexible battery carrying
The battery pack can be carried in multiple ways; for example in a pocket, backpack, on the waist or mounted on the bike frame by using the integrated strap.

#### MODULAR SYSTEM ❷

In order to move the headlamp body from the headband to either the helmet bracket or the bike bracket, gently press the release button (located on top of the headlamp on the left hand side) forward while lifting the headlamp body. Insert the headlamp body in the bracket and gently press it down until you hear a click sound.

#### MOUNTING THE HELMET BRACKET ❸

The helmet bracket comes with pre mounted adhesive on the back for easy mounting on any helmet. The adhesive is a polyethylene foam tape developed to not damage or cause any type of weakness to plastic.
Before mounting the helmet bracket on a helmet, make sure the surface is dry and clean. Remove the protective paper from the adhesive tape on the helmet bracket. Gently press the helmet bracket to the helmet.

#### MOUNTING THE BIKE BRACKET ❹

The bike handlebar bracket is developed for use on bike handlebars with a dimension between 25 and 32 mm. Included with the bike handle bar attachment are 3 rubber inserts. Use these to ensure the correct fitting for your bike and tighten the bottom screw to secure it on to the handlebar.

### DURING USE

#### SWITCH ON YOUR HEADLAMP

On the side of the headlamp body there is a push button which controls all light modes.

Available light modes: Max, Mid, Min, Wide, Blink

Each press on the button gives you the following light: ❺

1. Turns the headlamp ON with all LEDs in maximum power.
2. Goes to Mid mode
3. Goes to Min mode
4. Goes to Wide mode
5. Starts over from 1 – Max mode

To turn OFF the headlamp; press and hold the button for 2 seconds. ❻

The flash function, which is used to attract attention, is started from OFF mode by pressing and holding the button for 2 seconds. To turn OFF; press and hold the button for 2 seconds. ❼

#### TEMP CONTROL

The headlamp temperature will increase during use. The headlamp temperature is mainly depending on light mode, ambient temperature and the airflow (speed). The Cross Trail II headlamp is equipped with a temperature control function which prevents the headlamp body from overheating by reducing the power to the LEDs. This means that the lower the ambient temperature, the stronger the light output.

**Note: Always make sure that the batteries are disconnected when the headlamp is stored in a closed compartment such as a bag, pocket or similar.**

#### BATTERY INDICATION ❻

When the headlamp is turned off a small LED is turned on inside the front of the headlamp to indicate the status of the batteries. The battery status indication LED will be on for 5 seconds after power off.
Green light – Battery in good condition (more than 70% remaining)
Orange – Medium (30%-70% remaining)
Red – Battery in poor condition (Less than 30% remaining)

### AFTER USE

#### MAINTENANCE

To make sure you get maximum performance from your Cross Trail II headlamp, clean it regularly with a damp cloth.

Headset cleaning – wash in washing machine at 40° C.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Weight: headlamp (including head bracket): 80g
Battery pack with batteries: 130g
Battery type: 4pcs AA alkaline batteries
Light distance (Max/Mid/Min/Wide): 90m/60m/40m/20m
Lumen (Max): 250 Lumen
Burn time: Max/Mid/Min/Wide: 5h30min/15h/30h/100h
Water resistance: IPX6
Material head lamp body: PC/ABS and Aluminium
Operative temperature range: -20° - +60° C

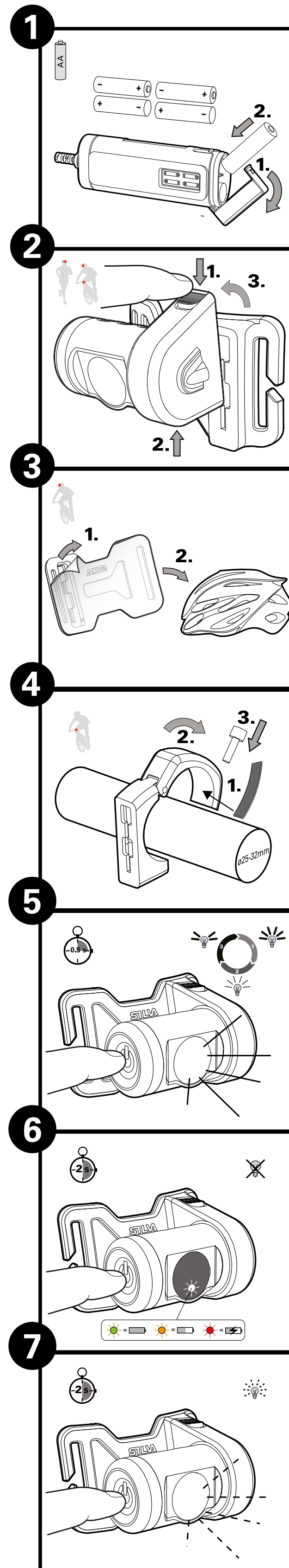
#### PROTECT THE ENVIRONMENT.

Headlamp and batteries should be recycled and must not be thrown in the regular trash. Dispose these items in accordance with applicable local regulations.

#### WARRANTY

Silva warrants that, for a period of two (2) years, your Silva Product will be substantially free of defects in materials and workmanship under normal use. Silva's liability under this warranty is limited to repairing or replacing the product. This limited warranty extends only to the original purchaser.
If the Product proves defective during the Warranty Period please contact the original place of purchase. Make sure to have your proof of purchase on hand when returning the product. Returns cannot be processed without the original proof of purchase. This warranty does not apply if the Product has been altered, not been installed, operated, repaired, or maintained in accordance with instructions supplied by Silva, or has been subjected to abnormal physical or electrical stress, misuse, negligence or accident. Neither does the warranty cover normal wear and tear. Silva is not responsible for any consequences, direct or indirect, or damage resultant from use of this product. In no event will Silva's liability exceed the amount paid by you for the product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This Warranty is valid and may be processed only in the country of purchase.

For more information please visit **www.silva.se**









Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

# FULLSTÄNDIG MANUAL

## CROSS TRAIL II

Art.no 39024





Tack för att du valt pannlampan Silva Cross Trail II. Tack vare sin modulära design kan denna pannlampa också användas på en hjälm eller ett cykelstyre.

Pannlampan Cross Trail II är utrustad med Silva Intelligent Light®, en teknik för ljusdistribution som kombinerar ett brett flodljus med fjärrljus med lång räckvidd. Denna unika ljusbilden ger användaren både perifert och långdistansljus på samma gång. För löpare, skidåkare, mountainbikecyklist eller nattorienterare innebär detta färre huvudrörelser, ökad kontroll, bättre balans och högre hastighet.

#### PRODUKTÖVERSIKT

Pannlampan Cross Trail II består av följande delar:

- Lampa
- Pannband
- Batteribälte
- Hjälmfäste med klisterband
- Cykelfäste
- Förlängningskabel
- Batteriväska med fästrem
- 4 st. AA alkaliska batterier
- Snabbguide

### FÖRE ANVÄNDNING

#### SÄTTA I BATTERIER ❶

Cross Trail II levereras med en separat batteriväska. Sätt i batterierna genom att öppna batterilocket på en av kortsidorna. Placera batterierna enligt bilden på sidan av batteriväskan.

#### JUSTERA PANNBANDET

Det elastiska pannbandet är konstruerat för en bekväm passform under höghastighetssporter som löpning, längdskidåkning etc. Justera pannbandet genom att dra spännet så remmen passar ditt huvud.

#### FLEXIBELT BÄRANDE AV BATTERIERNA

Batteripacket kan bäras på flera sätt, exempelvis i fickan, ryggsäcken, på ett höftbälte eller monterat på cykelramen med den integrerade remmen.

#### MODULÄRT SYSTEM ❷

För att flytta lampkroppen från pannbandet till hjälmfästet eller cykelfästet, tryck försiktigt låsknappen (överst på pannlampans vänstra sida) framåt samtidigt som du lyfter upp lampkroppen. Sätt i lampkroppen i fästet och tryck försiktigt ner det till du hör ett klickljud.

#### MONTERA HJÄLMFÄSTET ❸

Hjälmfästet levereras med en fästdyna på baksidan för enkel montering. Klisterbandet är en polyetylen-skumtejp, särskilt utvecklad för att inte skada eller försvaga plaster.
Se till att hjälmen är ren och torr innan hjälmfästet monteras. Ta bort skyddsfilmen som täcker limytan och tryck fast fästet på rätt plats på hjälmen.

#### MONTERA CYKELFÄSTET ❹

Cykelfästet har utformats för montering på cykelstyren med en tjocklek på mellan 25 och 32 mm. Det följer även med tre gummiinsatser. Använd dessa för att säkerställa rätt passform för din cykel och dra åt den nedre skruven för att fästa den på cykelstyret.

### VID ANVÄNDNING

#### TÄND PANNLAMPAN

På sidan av lampkroppen finns en tryckknapp som kontrollera alla ljuslägen.

Tillgängliga ljuslägen: Max, Mellan, Min, Flodljus, Blink

Varje tryck på knappen ger dig följande ljus: ❺

1. Sätter PÅ pannlampan med alla lysdioder på maximal styrka.
2. Går till Mellan-läge
3. Går till Min-läge
4. Går till Flodljusläge
5. Börjar om från 1 – Max-läge

För att stänga av pannlampan, håll in knappen i 2 sekunder. ❻

Blinkfunktionen, som är till för att dra till sig uppmärksamhet, startas från OFF-läget genom att hålla in knappen i 2 sekunder. För att stänga av, håll in knappen i 2 sekunder.❼

#### TEMPERATURKONTROLL

Observera att lampans temperatur ökar under användning. Pannlampans temperatur beror på ljusläge, omgivningstemperatur och luftflöde (hastighet). Pannlampan Cross Trail II är utrustad med en temperaturstyrningsfunktion som förhindrar att lampkroppen överhettas genom att minska strömmen till lysdioderna. Detta innebär att en lägre omgivande temperatur ger högre ljusstyrka.

**Obs! Se alltid till att koppla från batterierna när pannlampan förvaras i ett slutet utrymme som till exempel en väska, ficka eller liknande.**

#### BATTERIINDIKERING ❻

När pannlampan stängs av tänds en liten lysdiod innanför lampans framsida för att visa batteristatusen. Lysdioden som indikerar batteristatus är tänd i 5 sekunder efter att strömmen stängts av.
Grönt ljus – Batteriet i god kondition (mer än 70 % återstår)
Orange – Medium (30 % -70 % återstår)
Röd – Batteriet i dålig kondition (mindre än 30 % återstår)

### EFTER ANVÄNDNING

#### SKÖTSEL

Rengör din Cross Trail II pannlampa regelbundet med en fuktig trasa för att den ska hålla längre.

Rengöring av pannbandet – maskintvätt 40 ºC.

#### TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Vikt, lampa (inklusive fäste): 80 g
Batteripack med batterier: 130 g
Batterityp: 4 st. AA alkaliska batterier
Ljusets räckvidd (Max/Mellan/Min/Flodljus): 90 m/60 m/40 m/20 m
Lumen (Max): 250
Brinntid: Max/Mellan/Min/Flodljus:
5 tim 30 min/15 tim/30 tim/100 tim
Vattentäthet: IPX6
Material i lampkropp: PC/ABS och aluminium
Användningstemperatur: -20 - +60 ºC

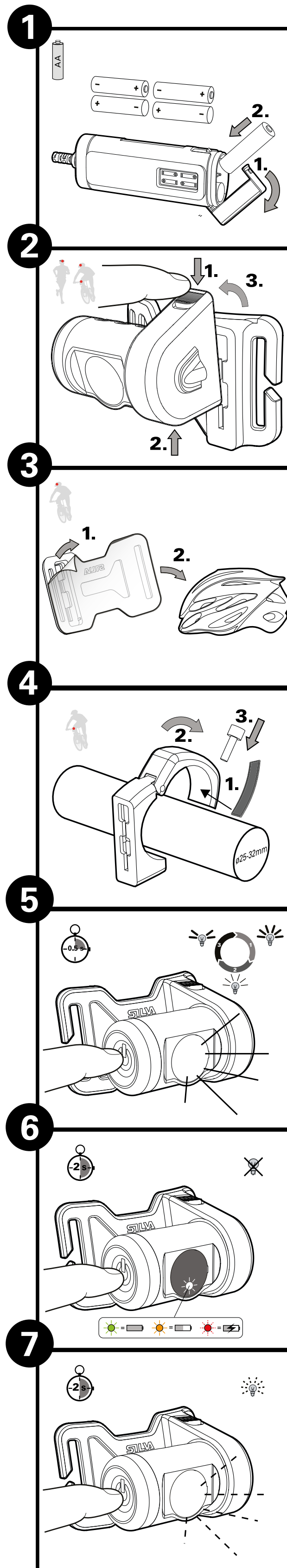
#### VÄRNA OM MILJÖN

Pannlampan och batterierna ska återvinnas och inte kastas i hushållssoporna. Kassera dessa delar enligt tillämpliga lokala föreskrifter.

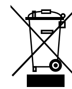
#### GARANTI

Silva garanterar att din Silva-produkt under en period av två (2) år kommer att i allt väsentligt vara fri från material- och tillverkningsdefekter vid normal användning. Silvas ansvar under denna garanti begränsas till att reparera eller ersätta produkten. Denna begränsade garanti gäller endast den ursprungliga köparen.
Om produkten visar sig vara defekt under garantiperioden, kontakta inköpsstället. Se till att ha ett inköpsbevis till hands när du returnerar produkten. Returärenden kan inte behandlas utan originalköpehandling. Denna garanti gäller inte om produkten har förändrats, inte installerats, använts, reparerats eller underhållits enligt Silvas instruktioner, eller har fått utstå onormal fysisk eller elektrisk belastning, felanvändning, försumlighet eller olycka. Garantin gäller inte heller för normalt slitage. Silva tar inget ansvar för eventuella följdskador, direkta eller indirekta, eller skador som uppstår på grund av produktens användning. Under inga omständigheter överstiger Silvas ansvar det belopp du har betalat för produkten. Viss lagstiftning tillåter inte uteslutanden eller begränsningar av orsaks- och konsekvensskador, varför ovanstående begränsningar kanske inte gäller dig. Denna garanti gäller och kan behandlas endast i inköpslandet.

För mer information, se **www.silva.se**





Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

# VOLLSTÄNDIGE VERSION DES HANDBUCHS

# CROSS TRAIL II

Art.no 39024






Vielen Dank, dass Sie sich für eine Silva Cross Trail II Stirnlampe entschieden haben. Der modulare Aufbau der Stirnlampe ermöglicht eine Befestigung am Helm oder am Fahrradlenker

Die Cross Trail II Stirnlampe ist mit Intelligent Light® ausgestattet, einer Lichtverteilungstechnologie, die ein Weitwinkelflutlicht mit einem weit reichenden Spotlight kombiniert. Diese einzigartige Lichtverteilung bietet ein breites und gleichzeitig weit nach vorn gerichtetes Blickfeld. Für Jogger, Skilangläufer, Mountainbiker und Nachtorientierungsläufer bedeutet das weniger Kopfbewegungen, erhöhte Kontrolle, besseres Gleichgewicht und mehr Geschwindigkeit.

### PRODUKTÜBERSICHT

Die Cross Trail II Stirnlampe enthält folgende Teile:

- Leuchteinheit
- Stirnband
- Batteriegurt
- Helmbefestigung mit Haftstreifen
- Fahrradlenkerbefestigung
- Anschlusskabel
- Batteriefach mit Befestigungsband
- 4x AA Alkali-Batterien
- Kurzanleitung

## VOR DER BENUTZUNG

### EINSETZEN DER BATTERIEN ❶

Die Cross Trail II besitzt ein separates Batteriefach. Öffnen Sie den Deckel an einer der kurzen Seiten und legen Sie die Batterien ein. Beachten Sie die Einlege-Richtung der Batterien, wie seitlich auf dem Batteriefach angegeben.

### EINSTELLEN DES STIRNBANDS

Das elastische Stirnband ist so gestaltet, dass es für komfortablen Sitz bei Bewegungsaktivitäten wie Joggen, Skilanglauf usw. sorgt. Passen Sie das Stirnband je nach Bedarf durch Verschieben der Schnalle an.

### FLEXIBLER TRANSPORT DER BATTERIEN

Das Batteriefach kann z.B. in der Tasche, im Rucksack, an der Hüfte oder mit den integrierten Haftstreifen am Lenker befestigt und transportiert werden.

### MODULARES SYSTEM ❷

Um die Leuchteneinheit statt am Stirnband am Helm oder am Fahrradlenker zu befestigen, drücken Sie den Entriegelungsknopf (oben links an der Stirnlampe) leicht nach vorn und heben dabei die Leuchteneinheit an. Schieben Sie die Leuchteinheit in die Befestigung und drücken sie diese leicht hinunter, bis ein Klicken zu hören ist.

### MONTAGE DER HELMBEFESTIGUNG ❸

Die Helmbefestigung ist mit vormontierten Haftstreifen ausgestattet, damit sie leicht an jedem Helm montiert werden kann. Die Haftstreifen bestehen aus Polyethylenschaum-Klebeband, das entwickelt wurde, um keinerlei Beschädigung oder Aufweichen von Plastik zu verursachen. Vor der Montage der Helmbefestigung muss die Oberfläche des Helms trocken und sauber sein. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Haftstreifen ab und drücken Sie die Helmbefestigung leicht auf den Helm.

### MONTAGE DER LENKERBEFESTIGUNG ❹

Die Fahrradlenkerbefestigung wurde für die Verwendung an Fahrradlenkern mit einem Durchmesser von 25 bis 32 mm entwickelt. Verwenden Sie die mitgelieferten drei Gummistreifen, um die Lenkerbefestigung mit korrektem Sitz zu montieren, und ziehen Sie die unten sitzende Sicherungsschraube fest.

## WÄHREND DER BENUTZUNG

### STIRNLAMPE EINSCHALTEN

Mit der Drucktaste an der Seite der Stirnlampe werden alle Leuchtmodi geschaltet.

Verfügbare Leuchtmodi: Max, Mid, Min, Weitwinkel, Blink

Jeder Druck auf die Taste schaltet die Leuchte der Reihe nach in die folgenden Betriebsarten: ❺

1. Schaltet die Leuchte ein, alle LEDs mit maximaler Leistung
2. Wechsel in den Mid-Modus
3. Wechsel in den Min-Modus
4. Wechsel in den Weitwinkel-Modus
5. Beginnt wieder bei 1 – Max-Modus

Zum Ausschalten der Lampe halten Sie die Taste zwei Sekunden lang gedrückt. ❻

Der Blinkmodus dientzur Erregung der Aufmerksamkeit. Sie schalten ihn ein, indem Sie die Drucktaste im ausgeschalteten Zustand zwei Sekunden lang drücken. Zum Ausschalten halten Sie die Taste wiederum zwei Sekunden lang gedrückt. ❼

### TEMPERATURKONTROLLE

Die Temperatur der Leuchteneinheit erhöht sich während des Betriebes. Die Temperatur ist abhängig vom Lichtmodus, der Umgebungslufttemperatur und der Luftströmung (Geschwindigkeit). Die Cross Trail II Stirnlampe ist mit einer Temperaturkontrolleinheit ausgestattet, die eine Überhitzung des Gehäuses verhindert, indem sie die LED-Spannung verringert. Das bedeutet: Je niedriger die Umgebungstemperatur, desto stärker die Lichtleistung.

**Achtung: Sorgen Sie dafür, dass die Leuchte immer ausgeschaltet ist, wenn sie in einer geschlossenen Umgebung wie Rucksack, Tasche o.Ä. transportiert wird.**

### BATTERIEANZEIGE ❻

Beim Ausschalten der Stirnlampe leuchtet eine kleine LED an der Vorderseite auf, die den Batteriestatus anzeigt. Sie erlischt nach fünf Sekunden.
Grünes Licht – Batterie voll (über 70 %)
Orange – Mittel (30 %–70 %)
Rot – Batterie schwach (weniger als 30 %)

## NACH DER BENUTZUNG

### PFLEGE

Damit Ihre Cross Trail II Stirnlampe optimal funktioniert, reinigen Sie sie regelmäßig mit einem feuchten Tuch.

Reinigen des Stirnbands: Maschinenwäsche bei 40 °C.

### TECHNISCHE DATEN

Gewicht: Stirnlampe (inkl. Stirnband):80 g
Batteriefach mit Batterien: 130 g
Batterietyp: 4x AA Alkaline-Batterien
Leuchtweite (Max/Mit/Min/Breite): 90 m/60 m/40 m/20 m
Lumen (Max): 250
Leuchtdauer: Max/Mit/Min/Breite: 5 h 30 min/15 h/30 h/100 h
Wasserdichte: IPX6
Material Leuchteinheit: PC/ABS und Aluminium
Temperaturbereich: -20º - +60º C

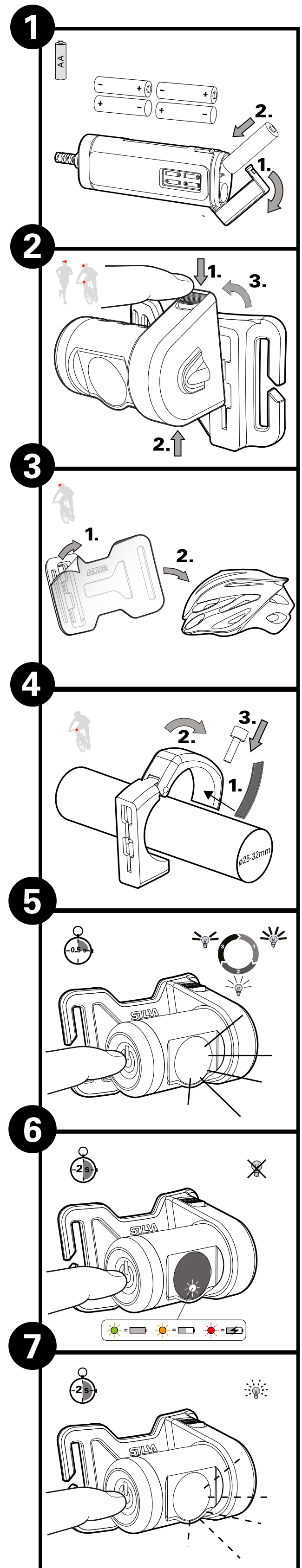
### SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT!

Stirnlampe und Batterien sind dem Recycling zuzuführen und dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie alle Teile gemäß den gültigen örtlichen Vorschriften.

### GARANTIE

Silva garantiert, dass Ihr Silva Produkt bei normaler Verwendung zwei (2) Jahre lang frei von Material- oder Qualitätsmängeln ist. Die Haftung ist beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts. Die eingeschränkte Garantie ist auf den ursprünglichen Käufer begrenzt.
Sollte sich das Produkt während der Garantiezeit als fehlerhaft erweisen, wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihren Kaufbeleg zur Hand haben, wenn Sie das Produkt zurückgeben. Der Umtausch kann nicht ohne den originalen Kaufbeleg erfolgen! Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert wurde oder nicht gemäß den von Silva empfohlenen Anweisungen installiert, betrieben, repariert oder gepflegt wurde oder physikalischen oder elektrischen Belastungen, Missbrauch, Vernachlässigung oder einem Unfall ausgesetzt war. Die Garantie gilt auch nicht für gewöhnliche Abnutzung und Verschleiß. Silva haftet weder für sämtliche direkte oder indirekte Folgen, noch für Schäden, die durch den Gebrauch dieses Produkts entstehen. In keinem Fall überschreitet Silvas Haftung den von Ihnen für das Produkt gezahlten Preis. Einige Rechtssprechungen erlauben keinen Ausschluss oder keine Begrenzung von Neben- oder Folgeschäden. Daher trifft die obige Beschränkung oder der Ausschluss der Haftung möglicherweise nicht auf Sie zu. Die Gültigkeit der Garantie beschränkt sich auf das Land, in dem das Produkt gekauft wurde, und darf auch nur dort geltend gemacht werden.

Weitere Informationen finden Sie unter **www.silva.se**









Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

**SILVA**

# KOKOVERSION OHJEKIRJA
# CROSS TRAIL II

Art.no 39024






Kiitos, että valitsit Silva Cross Trail II -otsalampun. Moduulirakenteensa ansiosta lampun voi kiinnittää myös kypärään tai polkupyörän ohjaustankoon.

Cross Trail II -otsalamppu hyödyntää Intelligent Light® -teknologiaa, joka jakaa valon optimaalisesti laajakulmaiseen lähivaloon sekä pitkäkantoiseen kohdevaloon. Tämä ainutlaatuinen valaistus auttaa käyttäjää näkemään samanaikaisesti sekä kauas että lähelle ilman, että hänen tarvitsee liikuttaa päätään. Juoksijalle, hiihtäjälle, maastopyöräilijälle tai yösuunnistajalle pään liikkeiden väheneminen merkitsee lisääntynyttä näkökentän hallintaa, parempaa tasapainoa sekä kovempaa vauhtia.

**YHTEENVETO TUOTTEESTA**

Cross Trail II -otsalamppuun sisältyvät seuraavat osat:

- Valaisinosa
- Otsapanta
- Paristovyö
- Tarrakiinnitteinen kypäräkiinnike
- Pyörän ohjaustangon kiinnitin
- Jatkojohto
- Paristokotelo jossa kiinnitysremmi
- 4 kpl AA-paristoja
- Pikaopas

## ENNEN KÄYTTÖÄ

**PARISTOJEN ASENTAMINEN ❶**
Cross Trail II -otsalamppuun kuuluu erillinen paristokotelo. Avaa paristokotelon lyhyellä sivulla sijaitseva kansi ja aseta paristot sisään kotelon sivussa olevan kuvan mukaisesti.

**OTSAPANNAN SÄÄTÄMINEN**
Elastista otsapantaa on mukava käyttää vauhdikkaissakin lajeissa, kuten juoksussa ja hiihdossa. Säädä otsapanta päähäsi sopivaksi kiristämällä tai löysäämällä sitä otsapannan soljesta.

**PARISTOKOTELON KIINNITYSVAIHTOEHDOT**
Paristokoteloa voidaan kantaa usealla eri tavalla, esimerkiksi taskussa, repussa tai vyötäröllä. Kotelo voidaan myös kiinnittää pyörän runkoon koteloon kuuluvalla kiinnitysremmillä.

**MODULAARISEN OTSALAMPUN KIINNITYSVAIHTOEHDOT ❷**
Otsalamppu voidaan irrottaa otsapannasta ja kiinnittää joko kypärään tai polkupyörän ohjaustankoon. Irrottaaksesi lampun otsapannasta paina varovasti lampun vasemmalla puolella sijaitsevaa vapautuspainiketta samalla kun vedät lamppua ylöspäin. Kiinnittääksesi lampun uudelleen paina sitä varovasti kiinnittimeen kunnes kuulet että lamppu napsahtaa siihen kiinni.

**KYPÄRÄKIINNITTIMEN ASENTAMINEN ❸**
Kypäräkiinnittimen takapinnassa on tarrapinta, jolla kiinnitin saadaan asennettua helposti kaikkiin kypärämalleihin. Pehmeä polyeteenitarra ei vaurioita tai heikennä muovipintaa.
Ennen kuin asennat kypäräkiinnittimen kypärään, varmista, että kypärän pinta on puhdas ja kuiva. Irrota liimapinnan suojakalvo ja paina kiinnitin varovasti sopivaan paikkaan kypärässä.

**PYÖRÄN OHJAUSTANGON KIINNITTIMEN ASENTAMINEN ❹**
Pyörän ohjaustangon kiinnitin on suunniteltu käytettäväksi ohjaustangossa, jonka halkaisija on 25–32 mm. Ohjaustangon kiinnittimeen kuuluu kolme kumisovitinta. Säädä kumisovitinten avulla kiinnitin ohjaustankoon sopivaksi, ja lukitse lopuksi kiinnitin ohjaustankoon kiristämällä pohjaruuvi.

## KÄYTÖN AIKANA

**KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS**
Lampun rungon sivussa on painike, jolla valitaan jokin viidestä valaisutilasta.

Valittavat valaisutilat: Max, Mid, Min, Leveä, Vilkku.

Jokainen painikkeen painallus vaihtaa tilaa seuraavasti: ❺

1. Painallus: Kytkee päälle lampun kaikki LED-valot täydellä teholla (Max-tila).
2. Painallus: Siirtyy Mid-tilaan.
3. Painallus: Siirtyy Min-tilaan.
4. Painallus: Siirtyy Leveän valon tilaan.
5. Painallus: Kierto alkaa alusta (ks. 1. painallus, Max-tila)

Lamppu kytketään pois päältä pitämällä virtapainiketta alas painettuna kahden sekunnin ajan. ❻

Vilkkuvaa valoa käytetään olosuhteissa, joissa halutaan varmistaa oma näkyvyys. Vilkkuvalo kytketään päälle painamalla virtapainiketta kahden sekunnin ajan lampun ollessa pois päältä. Vilkkuvalo sammutetaan pitämällä virtapainiketta alas painettuna kahden sekunnin ajan. ❼

**LÄMPÖTILAN KONTROLLOINTI**
Lampun lämpötila nousee käytön aikana. Lampun lämpötila riippuu valitusta valaisutilasta, ympäristön lämpötilasta ja ilmavirtauksesta (eli vauhdistasi). Lampussa on lämpöti¬laa kontrolloiva toiminto, joka estää lampun runkoa ylikuumentumasta vähentämällä LED-valojen tehoa tarvittaessa. Mitä alhaisempi ympäristön lämpötila siis on, sitä tehokkaammin lamppu valaisee.

**Huom! Irrota paristot lampusta aina kun säilytät lamppua laukussa, taskussa tai muussa umpinaisessa tilassa.**

**PARISTOJEN VARAUSTASON MERKKIVALO ❻**
Kun otsalamppu kytketään pois päältä, syttyy pieni LED-valo otsalampun etuosassa merkiksi paristojen varaustasosta. Paristojen varaustason merkkivalo palaa viisi sekuntia virran pois kytkemisen jälkeen.
Vihreä valo – Paristoissa on hyvä varaustaso (yli 70 % jäljellä).
Oranssi valo – Paristoissa on kohtalainen varaustaso (30 % - 70 % jäljellä).
Punainen valo – Paristoissa on heikko varaustaso (alle 30 % jäljellä).

## KÄYTÖN JÄLKEEN

**HUOLTO-OHJEITA**
Jotta Cross Trail II -otsalamppusi toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, puhdista se säännöllisesti kostealla liinalla.

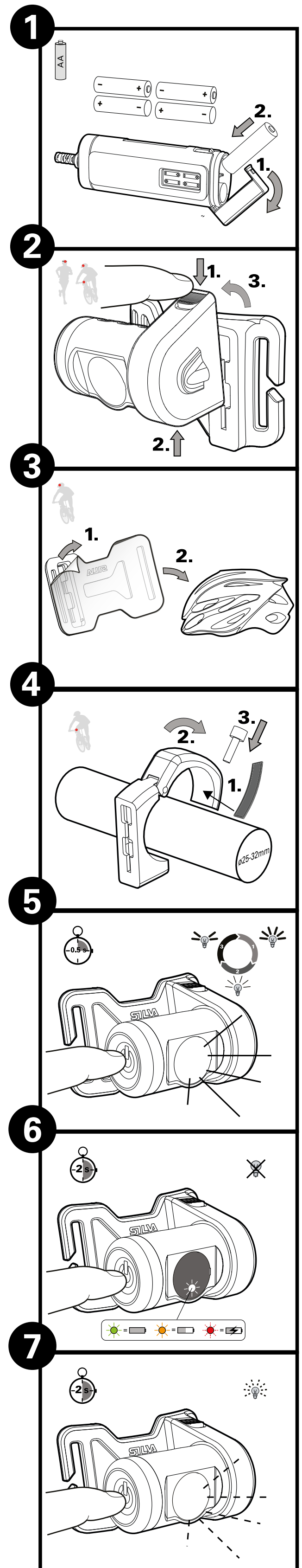
Otsapannan voi pestä pesukoneessa 40 asteessa.

**TEKNISET TIEDOT**
Paino: otsalamppu (kiinnittimen kanssa): 80g
Paino: paristokotelo paristoineen: 130g
Paristot: 4 kpl AA Alkaline
Valon kantama (Max/Mid/Min/Leveä): 90m/60m/40m/20m
Lumenit (Max): 250
Paloaika: Max/Mid/Min/Leveä: 5h30min/15h/30h/100h
Vesitiiviys: IPX6
Valaisinosan materiaali: PC/ABS ja alumiini
Käyttölämpötila: -20º - +60º C

**SUOJELE YMPÄRISTÖÄ**
Otsalamppua tai sen paristoja ei saa hävittää normaalin talousjätteen seassa, vaan ne tulee kierrättää. Hävitä lamppu ja paristot paikallisten määräysten mukaisesti.

**TAKUU**
Silva takaa, että hankkimasi Silva-tuote kestää normaalikäytössä kaksi (2) vuotta ilman olennaisia valmistus- tai materiaalivikoja. Silvan vastuu rajoittuu tänä takuuaikana vial¬lisen tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen. Tämä rajoitettu takuu koskee vain tuotteen alkuperäistä ostajaa.
Jos tuotteessa ilmenee vika takuuaikana, ota yhteys alkuperäiseen ostopaikkaan. Varmista, että ostotodistus on mukana tuotetta palautettaessa. Ilman alkuperäistä ostotodistusta ei palautusta voida käsitellä. Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotteeseen on tehty muutoksia, tai jos sitä ei ole asennettu, käytetty, korjattu tai huollettu Silvan toimittamien ohjeiden mukaisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuote on altistunut poikkeavalle fyysiselle tai sähköiselle kuormitukselle, tai jos tuotetta on käytetty väärin tai huolimattomasti, tai se on vahingoittunut. Takuu ei myöskään kata normaalia kulumista. Silva ei ole vastuussa mistään tämän tuotteen käytöstä aiheutuneista suorista tai välillisistä seuraamuksista tai vahingoista. Silvan vastuu ei missään tapauksessa ylitä tuotteesta maksettua ostohintaa. Joidenkin maiden lainsäädäntö ei salli satunnaisten tai välillisten vahinkojen rajoituksia tai poissulkemisia, joten yllä esitetyt rajoitukset tai poissulkemiset eivät välttämättä koske sinua. Tämä takuu on voimassa ja täytäntöönpanokelpoinen ainoastaan siinä maassa, josta tuote on hankittu.

Lisätietoja sivustolla **www.silva.se**









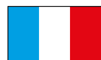
Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.



# MANUEL EN VERSION COMPLÈTE

# CROSS TRAIL II

Art.no 39024






Merci d'avoir choisi la lampe frontale Silva Cross Trail II. Grâce à sa conception modulaire, cette lampe frontale peut aussi bien être utilisée sur un casque que sur un guidon de bicyclette.

La lampe frontale Cross Trail II est équipée du système Intelligent Light® dont la technologie de diffusion lumineuse combine un faisceau large et un faisceau longue portée. Cette combinaison exclusive de faisceaux lumineux offre à l'utilisateur une visibilité à la fois périphérique et à longue portée. Pour la course, le ski de fond ou la course d'orientation nocturne, cet avantage se traduit par moins de mouvements de la tête, une maîtrise améliorée, un meilleur équilibre et donc une vitesse plus élevée.

**VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT**
La lampe frontale Cross Trail II comprend les éléments suivants :

- Corps de lampe frontale
- Serre-tête
- Ceinture porte-batterie
- Étrier de casque avec bande adhésive
- Étrier de fixation sur bicyclette
- Câble prolongateur
- Boîtier de piles avec sangle de fixation
- 4 piles Alcalines AA
- Guide de référence rapide

## AVANT TOUTE UTILISATION

**INSTALLEZ LES PILES ❶**
La lampe frontale Cross Trail II est fournie avec un boîtier de piles séparé. Insérez les piles en ouvrant le boîtier de piles sur un côté court. Insérez les piles par le côté du boîtier comme le montre l'illustration.

**RÉGLEZ LE SERRE-TÊTE**
Le serre-tête élastique est conçu pour offrir un ajustage confortable pendant les activités telles que la course, le ski de fond, etc. Réglez le serre-tête en fonction de votre tour de tête, en déplaçant la boucle coulissante.

**TRANSPORT DE BATTERIE ADAPTABLE**
Le pack batterie est transportable de différentes manières, par exemple dans une poche, un sac à dos, contre la poitrine ou fixé à un cadre de bicyclette à l'aide de la sangle intégrée.

**SYSTÈME MODULAIRE ❷**
Pour séparer le boîtier de la lampe frontale du serre-tête et la fixer au casque ou au cadre de bicyclette, poussez doucement sur le loquet de déverrouillage (situé sur le côté gauche de la face supérieure de la lampe frontale) vers l'avant en levant le corps de lampe. Insérez doucement le corps de la lampe frontale dans l'étrier jusqu'à l'audition d'un clic de verrouillage.

**FIXATION DE L'ÉTRIER DE CASQUE ❸**
La fixation pour casque est livrée avec une bande adhésive pré-installée à l'arrière pour un montage facile sur n'importe quel casque. L'adhésif est un ruban en mousse de polyéthylène qui n'endommage et n'affaiblit en aucun cas le plastique.
Vérifiez que la surface est propre et sèche avant de fixer l'étrier sur le casque. Ôtez le film de protection du ruban adhésif de l'étrier de casque. Appuyez doucement l'étrier contre le casque.

**FIXATION DE L'ÉTRIER DE BICYCLETTE ❹**
L'étrier pour guidon de bicyclette a été développé pour les guidons dont le diamètre est compris entre 25 et 32 mm. L'étrier est livré avec 3 inserts en caoutchouc Utilisez ces inserts pour ajuster correctement l'étrier à la bicyclette puis serrez la vis inférieure pour le fixer fermement.

## PENDANT L'UTILISATION

**ALLUMEZ VOTRE LAMPE FRONTALE**
Un bouton situé sur le côté du corps de lampe de commande tous les modes d'éclairage.

Modes d'éclairage disponibles : Maxi, Moyen, Mini, Large, Clignotant

Chaque pression sur le bouton change en séquence le mode d'éclairage comme suit: ❺

1. Allume la lampe frontale avec la puissance maximale de toutes les LED.
2. Sélection de la puissance moyenne
3. Sélection de la puissance minimale
4. Sélection du faisceau large
5. Retour au mode 1 - Puissance maxi.

Pour éteindre la lampe frontale, appuyez pendant 2 secondes sur le bouton. ❻

Le mode flash clignotant permet d'attirer l'attention et s'active en appuyant pendant 2 secondes sur le bouton de la lampe éteinte. Pour éteindre le flash, appuyez pendant 2 secondes sur le bouton. ❼

**CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE**
La température du corps de la lampe frontale augmente en cours utilisation. La température de la lampe frontale dépend du mode d'éclairage choisi, de la température ambiante et de la circulation d'air sur la lampe (vitesse). La lampe frontale Cross Trail II est équipée d'un module de régulation de la température qui empêche la surchauffe du corps de la lampe en réduisant la puissance des LED, ce qui signifie que plus la température ambiante est basse, plus la lumière diffusée par la lampe est puissante.

**Remarque : Veillez à débrancher systématiquement la batterie lorsque vous rangez la lampe frontale dans un lieu clos comme un sac, une poche ou autre.**

**TÉMOIN DE DÉCHARGE DES PILES ❻**
À l'extinction de la lampe frontale, une petite LED d'indication d'état des piles, s'allume à l'intérieur de la face de la lampe. Cette LED s'éteint automatiquement au terme d'un délai de 5 secondes.
Verte – Le niveau de charge des piles est correct (plus de 70 % d'autonomie restante)
Orange – Charge moyenne (30 à 70 %)
Rouge – Charge résiduelle faible (< 30 %)

## APRÈS UTILISATION

**ENTRETIEN**
Pour assurer un fonctionnement optimal de votre lampe frontale Cross Trail II, nettoyez-la régulièrement avec un chiffon humide.

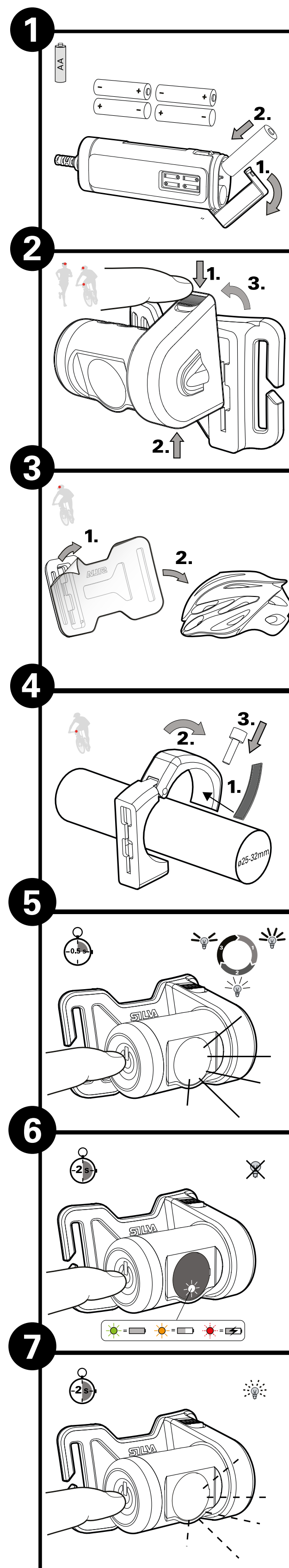
Lavage du serre-tête – lavage en machine à 40 °C.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
Poids lampe frontale (avec serre-tête) : 80 g
Pack batterie avec piles : 130 g
Type des piles : 4 piles alcalines AA
Portée d'éclairage (Maxi/Moyen/Mini/Large) : 90 m/60 m/40 m/20 m
Lumens (Maxi) : 250
Autonomie : Maxi/Moyen/Mini/Large : 5 h 30/15 h/30 h/100 h
Étanchéité : IPX6
Matériau du corps de lampe : PC/ABS et Aluminium
Plage de température de fonctionnement : -20 à +60 ºC

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**
La lampe frontale et les batteries doivent être recyclées et ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Pour les mettre au rebut, veillez à respecter la réglementation en vigueur.

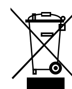
**GARANTIE**
Silva garantit votre produit contre tout défaut de matériel et de fabrication sous réserve d'une utilisation normale et ce, pendant une période de deux (2) ans. La responsabilité de Silva se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Seul l'acheteur original peut bénéficier de cette garantie limitée.
Contactez votre revendeur en cas de défaillance du produit pendant la période de garantie. Munissez-vous d'un justificatif d'achat pour le retour du produit. Aucun retour n'est accepté sous garantie sans l'original d'une preuve d'achat. Cette garantie s'annule automatiquement et de plein droit en cas de modification du produit ou en cas d'installation, d'utilisation, d'entretien ou de réparation non conformes aux instructions fournies par Silva ou en cas de dommages consécutifs à une contrainte physique ou une tension électrique anormales, à une utilisation inappropriée, à une négligence ou à un accident. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale. Silva décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects consécutifs à l'utilisation de ce produit. La responsabilité de Silva ne saurait en aucun cas excéder le montant du prix payé par le client pour l'achat du produit. Les limites de garantie et de responsabilité ne s'appliquent pas lorsque la juridiction locale du lieu de vente les exclut explicitement. Cette garantie s'applique exclusivement dans le pays où le produit a été acheté.

Pour de plus amples informations, visitez le site internet
**www.silva.se**









Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

# MANUALE
# CROSS TRAIL II

N° articolo 39024






Grazie per aver scelto la lampada frontale Silva Cross Trail II. Grazie al suo design modulare, questa lampada frontale può essere usata anche su un casco o su un manubrio di bicicletta.

La lampada frontale Cross Trail II è equipaggiata con Intelligent Light®, una tecnologia per la diffusione della luce in grado di combinare una proiezione ad ampio angolo con una luce spot a lungo raggio. Questo particolare cono luminoso permette all'utilizzatore di avere allo stesso tempo una visione periferica e a lunga distanza. Per un corridore, uno sciatore di fondo, un ciclista in mountain bike o un praticante di gare di orientamento notturno, ciò si traduce in minor numero di movimenti della testa, aumento di controllo, miglior equilibrio e maggior velocità.

**PANORAMICA DEL PRODOTTO**
La lampada frontale Cross Trail II consiste delle seguenti parti:

- Unità lampada frontale
- Fascia frontale
- Cintura per batteria
- Supporto per caschi con striscia adesiva
- Supporto per manubri
- Cavo di prolunga
- Alloggiamento batterie con fascia di allaccio
- 4 batterie alcaline AA
- Guida rapida

## PRIMA DELL'USO

**INSERIRE LE BATTERIE ❶**
L'Cross Trail II è fornito di un alloggiamento separato per batterie. Inserire le batterie aprendo il relativo coperchio da uno dei lati corti. Posizionare le batterie conformemente all'immagine sul lato dell'alloggiamento.

**REGOLARE LA FASCIA FRONTALE**
La fascia frontale elastica è progettata per adattarsi comodamente durante le attività sportive che implicano velocità, come la corsa, lo sci di fondo, ecc. Regolare la fascia frontale spostando la fibbia scorrevole fino a ottenere il migliore adattamento alla testa.

**VERSATILITÀ DEL TRASPORTO DELLA BATTERIA**
Il pacchetto batterie può essere trasportato in più modi; ad esempio in una tasca, in uno zaino, sulla cintura o montato sul telaio della bicicletta mediante la fascia integrata.

**SISTEMA MODULARE ❷**
Per spostare il corpo della lampada frontale dalla fascia frontale al supporto per caschi o per manubri, premere il pulsante di rilascio (posto nella parte superiore sinistra della lampada frontale) in avanti, mentre si solleva il corpo della lampada. Inserire il corpo della lampada frontale nel supporto e premerlo delicatamente fino a sentire un clic.

**MONTAGGIO DEL SUPPORTO PER CASCHI ❸**
Il supporto per caschi è corredato da strisce adesive premontate sulla parte posteriore, per facilitarne il montaggio su qualsiasi casco. L'adesivo utilizzato è un nastro in schiuma di polietilene, sviluppato per non danneggiare o indebolire la plastica.
Prima di montare il supporto per caschi su un casco, assicurarsi che la superficie sia asciutta e pulita. Rimuovere la carta protettiva che copre l'adesivo sul supporto per caschi. Premere delicatamente il supporto per caschi nella sua posizione corretta.

**MONTAGGIO DEL SUPPORTO PER MANUBRI DI BICICLETTA ❹**
L'attacco per manubri è stato progettato per essere montato su un manubrio di dimensioni comprese tra 25 e 32 mm. Con il supporto per manubri sono compresi 3 inserti in gomma. Utilizzarli per assicurare la corretta installazione sulla bicicletta e stringere la vite inferiore per fissare il supporto al manubrio.

## DURANTE L'UTILIZZO

**ACCENSIONE DELLA LAMPADA FRONTALE**
Sul lato del corpo della lampada frontale è presente un pulsante che comanda le modalità di illuminazione.

Modalità di illuminazione disponibili: massima, media, minima, ampia, lampeggiamento

Ad ogni pressione del pulsante si passa all'illuminazione successiva: ❺

1. Accende la luce con tutti i LED alla massima potenza.
2. Passa alla modalità media
3. Passa alla modalità minima
4. Passa alla modalità ampia
5. Ricomincia da 1 – modalità massima

Per spegnere la luce; tenere premuto il pulsante per 2 secondi.❻

La funzione lampeggiante, utilizzata per attirare l'attenzione, si avvia dalla modalità OFF tenendo premuto il pulsante per 2 secondi. Per spegnere; tenere premuto il pulsante per 2 secondi. ❼

**CONTROLLO DELLA TEMPERATURA**
La temperatura della lampada frontale aumenta durante l'utilizzo. La temperatura della lampada frontale dipende principalmente dalla modalità di illuminazione, dalla temperatura ambiente e dal flusso d'aria (velocità). La lampada frontale Cross Trail II è dotata di una unità di controllo di temperatura che evita il surriscaldamento del corpo della lampada diminuendo la potenza dei LED.
Ciò significa che a temperature ambiente più basse corrisponderà un'emissione di luce maggiore.

**Nota: assicurarsi sempre di scollegare le batterie quando la lampada frontale viene conservata in uno spazio chiuso, come una borsa, una tasca o simili.**

**STATO DELLE BATTERIE ❻**
Quando viene spenta la lampada frontale, si accende un piccolo LED all'interno della parte frontale della lampada per indicare lo stato delle batterie. Il LED dello stato delle batterie rimarrà acceso per 5 secondi dopo lo spegnimento.
Luce verde – Batterie in buone condizioni (più del 70% di carica)
Arancione – Condizioni medie (dal 30% al 70% di carica)
Rosso – Batteria quasi scarica (meno del 30% di carica)

## DOPO L'USO

**MANUTENZIONE**
Per assicurarsi di ottenere le massime prestazioni dalla lampada frontale Cross Trail II, pulirla regolarmente con un panno umido.

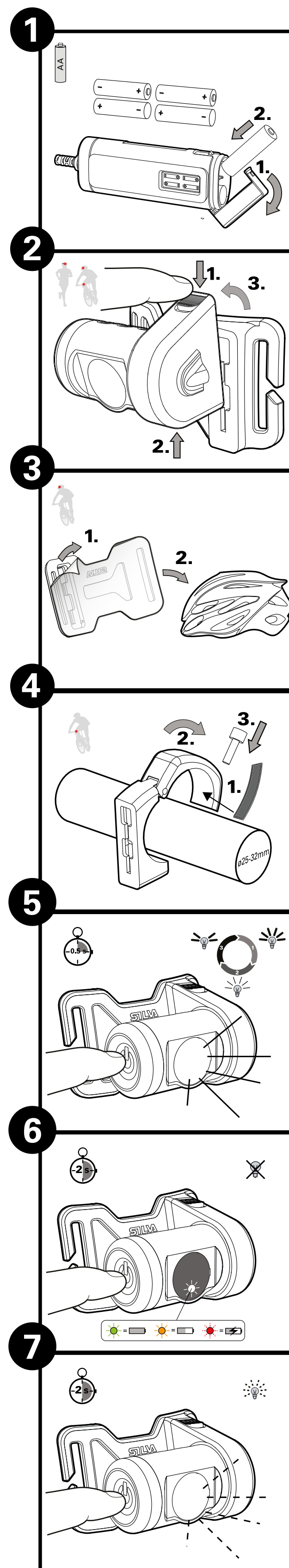
Pulizia della fascia frontale – lavaggio in lavatrice a 40° C.

**SPECIFICHE TECNICHE**
Peso: lampada frontale (incluso supporto per la testa): 80 gr
Pacchetto batterie con batterie inserite: 130 gr
Tipo batterie: 4 batterie AA alcaline
Distanza raggiunta dalla luce (massima/media/minima/ampia): 90 m/60 m/40 m/20 m
Flusso luminoso (Max): 250
Durata dei led: massima/media/minima/ampia: 5h e 30 min/15 h/30 h/100 h
Resistenza all'acqua: IPX6
Materiale unità lampada frontale: PC/ABS e alluminio
Intervallo temperatura di funzionamento: da -20 a +60 °C

**TUTELA DELL'AMBIENTE.**
La lampada frontale e le batterie devono essere riciclate e non vanno gettate nella spazzatura indifferenziata. Smaltire questi oggetti nel rispetto delle vigenti leggi locali.

**GARANZIA**
Silva garantisce che, per un periodo di due (2) anni, il proprio prodotto Silva sarà sostanzialmente privo di difetti di materiali o di lavorazione in caso di utilizzo normale. Ai sensi della presente garanzia, la responsabilità di Silva è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. La presente garanzia limitata è estesa esclusivamente all'acquirente originale.
Qualora il prodotto si dimostri difettoso durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi al punto di acquisto originale. Assicurarsi sempre di allegare la prova di acquisto alla restituzione del prodotto. Eventuali resi non potranno essere accettati senza la prova di acquisto originale. La presente garanzia verrà invalidata qualora il prodotto sia stato manomesso o non sia stato installato, utilizzato, riparato o sottoposto a manutenzione nel rispetto delle istruzioni fornite da Silva, oppure sia stato soggetto a sollecitazioni fisiche o elettriche eccessive, abusi, negligenze o incidenti. Inoltre, la garanzia non copre la normale usura. Silva declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze, dirette o indirette, o danni derivanti dall'uso del prodotto. In nessun caso, la responsabilità di Silva potrà superare l'importo corrisposto per il prodotto. Alcune giurisdizioni non ammettono limitazioni o esclusioni per danni accidentali o consequenziali, pertanto le suddette limitazioni o esclusioni potrebbero non applicarsi al proprio caso. La presente garanzia è valida e può essere applicata esclusivamente nel Paese di acquisto.

Per maggiori informazioni, visitare **www.silva.se**









Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

# VOLLEDIGE VERSIE VAN HANDLEIDING

# CROSS TRAIL II

Art.no 39024






Bedankt dat u voor een Silva Cross Trail II hoofdlamp heeft gekozen. Dankzij het modulaire design kan deze hoofdlamp ook op een helm of fietsstuur worden gebruikt.

De Cross Trail II hoofdlamp is uitgerust met Intelligent Light®. Dit is een technologie voor het verspreiden van licht, waarbij spreidlicht met een grote hoek wordt gecombineerd met bundellicht met een groot bereik. Dit unieke lichtbeeld levert de gebruiker zowel perifeer zicht als langeafstandszicht op. Voor een hardloper, cross country skiër, mountainbiker of nacht oriëntatieloper betekent dit minder hoofdbewegingen, een betere controle, een betere balans en meer snelheid.

**PRODUCTOVERZICHT**
De Cross Trail II hoofdlamp bestaat uit de volgende onderdelen:

- Hoofdlampeenheid
- Hoofdband
- Batterijriem
- Helmbeugel met plakstrip
- Fietsbeugel
- Verlengkabel
- Batterijhouder met hechtband
- 4 stuks AA alkaline batterijen
- Snelgids

## VOOR GEBRUIK

**PLAATS DE BATTERIJEN ❶**
Cross Trail II wordt geleverd met een aparte batterijhouder. Plaats de batterijen door het batterijdeksel aan een van de korte zijden te openen. Plaats de batterijen volgens de afbeelding op de zijkant van de houder.

**VERSTEL DE HOOFDBAND**
De elastische hoofdband is ontworpen om voor een comfortabele pasvorm te zorgen bij snelheid, tijdens het uitvoeren van activiteiten zoals rennen, XC skiën, etc. Verstel de hoofdband door de gesp zo te verschuiven dat de band op uw hoofd past.

**FLEXIBEL BATTERIJVERVOER**
De batterijhouder kan op meerdere manieren vervoerd worden; bijvoorbeeld in een zak, rugzak, om het middel of gemonteerd op het fietsstuur door het gebruik van de geïntegreerde riem.

**MODULAIR SYSTEEM ❷**
Druk de knop (bovenop de hoofdlamp aan de linkerkant) voorzichtig naar voren en til gelijktijdig de hoofdlampeenheid op om deze van de hoofdband naar de helmbeugel of de fietsbeugel te verplaatsen. Plaats de hoofdlampeenheid in de beugel en druk deze voorzichtig naar beneden totdat u een klikgeluid hoort.

**DE HELMBEUGEL MONTEREN ❸**
De helmbeugel wordt geleverd met vooraf bevestigde lijmlaag op de achterkant voor eenvoudige montage op elke helm. De lijmlaag is van polyethyleen schuimtape en is ontwikkeld om te zorgen dat kunststof niet beschadigd raakt of slijt.
Zorg ervoor dat het oppervlak van de helm droog en schoon is voordat u de helmbeugel op een helm monteert. Verwijder de beschermlaag van de lijmlaag op de helmbeugel. Druk voorzichtig de helmbeugel op de helm.

**DE FIETSBEUGEL MONTEREN ❹**
De fietsstuurbeugel is ontwikkeld voor gebruik op fietssturen met een diameter tussen 25 en 32 mm. 3 rubberen inzetstukken zijn meegeleverd met de fietsstuurbevestiging. Gebruik deze om de juiste pasvorm voor uw fiets te verkrijgen en draai de onderste schroef aan om de bevestiging op het fietsstuur vast te zetten.

## TIJDENS GEBRUIK

**UW HOOFDLAMP INSCHAKELEN**
Aan de zijkant van de hoofdlampeenheid zit een drukknop waarmee alle lichtmodi worden geregeld.

Beschikbare lichtmodi: Max., Mid., Min., Wijd, Knipperen

Elke druk op de knop geeft u het volgende licht: ❺

1. Schakelt de hoofdlamp AAN met alle LED's op maximaal vermogen.
2. Schakelt over naar Mid. modus
3. Schakelt over naar Min. modus
4. Schakelt over naar Wijd modus
5. Begint opnieuw bij 1 - Max. modus

Houd de knop 2 seconden ingedrukt om de hoofdlamp UIT te schakelen. ❻

De knipperfunctie, welke wordt gebruikt om aandacht te trekken, wordt vanuit de OFF-modus gestart door de knop gedurende 2 seconden ingedrukt te houden. Om UIT te schakelen; houd de knop gedurende 2 seconden ingedrukt. ❼

**TEMPERATUURREGELING**
De temperatuur van de hoofdlamp zal stijgen tijdens het gebruik. De temperatuur van de hoofdlamp is voornamelijk afhankelijk van de lichtmodus, de omgevingstemperatuur en de luchtstroom (snelheid). De Cross Trail II hoofdlamp is voorzien van een temperatuurregelaar, die voorkomt dat de lampeenheid oververhit raakt door het vermogen van de LED's te verminderen. Dit betekent dat hoe lager de omgevingstemperatuur is, hoe sterker het licht is.

**Let op: Verwijder de batterij altijd als de hoofdlamp in een gesloten ruimte wordt bewaard, zoals in een tas, zak o.i.d.**

**BATTERIJ-AANDUIDING ❻**
Wanneer de hoofdlamp uitgeschakeld is gaat een klein LED-lampje aan de binnenkant van het front van de hoofdlamp aan om de status van de batterijen aan te geven. Na het uitschakelen blijft het LED-lampje voor batterijstatus indicatie 5 seconden branden.
Groen licht – Batterij is in goede conditie (batterijcapaciteit meer dan 70%)
Oranje – Medium (batterijcapaciteit 30% -70%)
Rood – Batterij is bijna leeg (batterijcapaciteit minder dan 30%)

## NA GEBRUIK

**ONDERHOUD**
Om te zorgen dat uw Cross Trail II hoofdlamp maximaal presteert, moet u deze regelmatig schoonmaken met een vochtige doek.

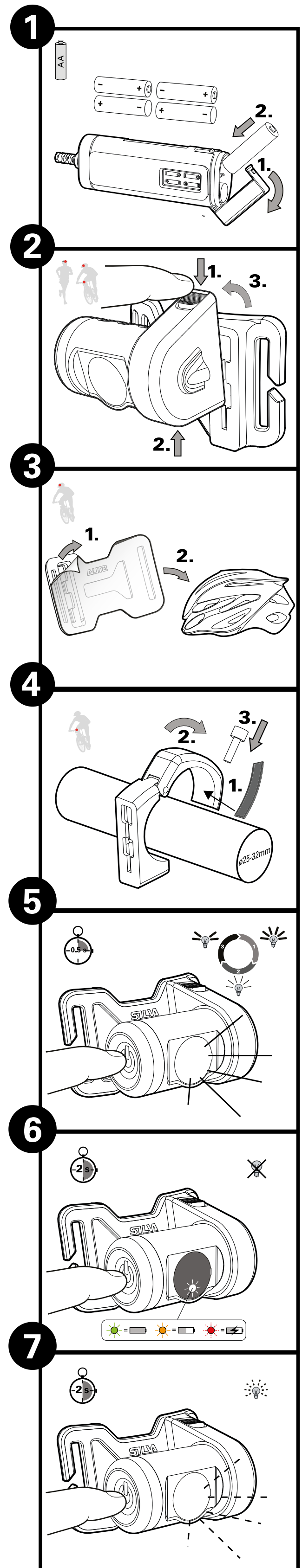
Headset reiniging – was het in de wasmachine bij 40° C.

**TECHNISCHE SPECIFICATIES**
Gewicht: hoofdlamp (inclusief hoofdbeugel): 80 g
Batterijhouder met batterijen: 130 g
Batterijtype: 4 stuks AA alkaline batterijen
Lichtafstand (Max./Mid./Min./Wijd): 90 m/60 m/40 m/20 m
Lumen (Max.): 250
Brandtijd: Max./Mid./Min./Wijd: 5 u 30 min/15 u/30 u/100 u
Waterbestendigheid: IPX6
Materiaal hoofdlampeenheid: PC/ABS en Aluminium
Bereik Werktemperatuur: -20 °C - +60 °C

**BESCHERM HET MILIEU.**
Hoofdlamp en batterijen dienen te worden gerecycled en mogen niet bij huishoudelijk afval worden gegooid. Houdt u zich bij het wegwerpen van deze onderdelen aan de lokale milieuwetgeving.

**GARANTIE**
Silva garandeert dat uw Silva-product bij normaal gebruik, voor een periode van twee (2) jaar, geheel vrij zal zijn van materiaal- en productiefouten. De aansprakelijkheid van Silva onder deze garantie is beperkt tot het repareren of vervangen van het product. Deze beperkte garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Neem contact op met het oorspronkelijke verkooppunt, indien het product defect raakt tijdens de garantieperiode. Zorg dat u een aankoopbewijs kunt overleggen bij retournering van het product. Retourzendingen zonder het originele aankoopbewijs worden niet in ontvangst genomen. Deze garantie vervalt, indien het product gewijzigd is of niet werd aangebracht, bediend, hersteld of onderhouden volgens de instructies van Silva, of wanneer het blootgestaan heeft aan abnormale fysieke of elektrische spanning, verkeerd gebruik, onachtzaamheid of ongelukken. Normale slijtage valt evenmin onder de garantie. Silva is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade, hetzij direct of indirect, die voortvloeit uit het gebruik van dit product. In geen geval kan Silva aansprakelijk worden gehouden voor een bedrag groter dan de voor het product betaalde som. In bepaalde rechtsgebieden is uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, waardoor de bovenstaande beperking of uitsluiting voor u mogelijk niet van toepassing is. Deze garantie geldt alleen en kan alleen aangevochten worden in het land van aankoop.

Voor meer informatie raadpleeg **www.silva.se**









Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

# MANUAL
## CROSS TRAIL II
Art.no 39024





Le agradecemos que haya elegido el frontal Silva Cross Trail II. Este frontal, gracias a su diseño modular, se puede utilizar también en un casco o en un manillar para bicicleta.

El frontal Cross Trail II está equipado con Intelligent Light®, una tecnología de distribución de luz que combina una luz dispersa de gran amplitud con una luz concentrada de largo alcance. Esta iluminación exclusiva ofrece al usuario una visión periférica y de larga distancia al mismo tiempo. Para un corredor, esquiador de travesía, al utilizar una bicicleta de montaña o como guía nocturno, esto significa menos movimiento de la cabeza, mayor control, mejor balance y más velocidad.

#### INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO
El frontal Cross Trail II está formado por las siguientes piezas:

- Cuerpo del frontal
- Cinta
- Cinturón para la pila
- Soporte de casco con banda adhesiva
- Soporte para bicicleta
- Cable de extensión
- Caja para la pila con correa para su acoplamiento
- Pilas alcalinas AA 4 pzas.
- Guía rápida

### ANTES DEL USO

#### INSERTE LAS PILAS ❶
El Cross Trail II viene con una caja separada para las pilas. Inserte las pilas abriendo la tapa de las pilas en uno de los lados cortos. Coloque las pilas de acuerdo con la ilustración en el lateral de la caja.

#### AJUSTE LA CINTA
La cinta elástica está diseñada para proporcionar un ajuste confortable en velocidad durante actividades tales como correr, esquí de travesía, etc. Ajuste la cinta moviendo la hebilla deslizante para que se adecúe a su cabeza.

#### TRANSPORTE FLEXIBLE DE LA PILA
El paquete de pilas se puede llevar de múltiples formas; por ejemplo, en un bolsillo, mochila, en la cintura o colocado en el cuadro de la bicicleta usando la cinta integrada.

#### SISTEMA MODULAR ❷
Para mover el cuerpo del frontal del soporte para la cabeza al soporte del casco o al soporte de la bicicleta, presione suavemente el botón de liberación (ubicado en la parte superior del frontal en el lado izquierdo) hacia delante mientras levanta al mismo tiempo el cuerpo del frontal. Inserte el cuerpo del frontal en el soporte y presione suavemente hacia abajo hasta que escuche un clic.

#### MONTAJE DEL SOPORTE DEL CASCO ❸
El soporte para casco incluye un adhesivo premontado en la parte posterior para facilitar su instalación en cualquier casco. El adhesivo es una cinta de espuma de polietileno desarrollada para no dañar ni debilitar el plástico.
Antes de montar el soporte del casco en un casco, asegúrese de que la superficie está seca y limpia. Quite la película protectora que cubre el adhesivo del soporte del casco. Presione suavemente el soporte del casco en el casco.

#### MONTAJE DEL SOPORTE DE LA BICICLETA ❹
La fijación para manillar está diseñada para usarse en manillares con dimensiones de entre 25 y 32 mm. Junto con la fijación para manillares se incluyen 3 complementos de goma. Utilícelos para sujetar bien el accesorio a la bicicleta y apriete el tornillo inferior para fijarlo al manillar.

### DURANTE EL USO

#### ENCIENDA SU FARO FRONTAL
En el lateral del cuerpo del frontal existe un botón que controla todos los modos de iluminación.

Modos de luz disponibles: Máx., Med., Mín., Amplio, Intermitente

Cada vez que pulsa el botón se obtiene el siguiente tipo de iluminación: ❺

1. Enciende el foco con todos los LED a la máxima potencia.
2. Entra en el modo Med.
3. Entra en el modo Min.
4. Entra en el modo Amplio
5. Vuelve a empezar desde 1 – modo Máx.

Para apagar el frontal; mantenga pulsado el botón durante 2 segundos. ❻

La función de flash, la cual se utiliza para atraer atención, comienza desde el modo desactivado al mantener pulsado el botón durante 2 segundos. Para apagarlo; mantenga pulsado el botón durante 2 segundos. ❼

#### CONTROL DE TEMPERATURA
La temperatura del frontal incrementará durante el uso. La temperatura del frontal depende principalmente del modo de luz, temperatura ambiente y del flujo de aire (velocidad). El frontal Cross Trail II está equipado con una unidad de control de temperatura que, mediante la reducción de la potencia de los LED, evita que el cuerpo del frontal se sobrecaliente. Esto significa que a menor temperatura ambiental, mayor será la potencia de la luz.

**Nota: Asegúrese siempre de desconectar las baterías si guarda el frontal en un compartimento cerrado, como una bolsa, bolsillo o similar.**

#### INDICACIÓN DE LA PILA ❻
Al apagar el frontal, un pequeño LED se enciende en el interior de la parte delantera del frontal para indicar el estado de las pilas. El LED indicador del estado de la pila permanecerá encendido durante 5 segundos después de haberse apagado.
Luz verde – Pila en buenas condiciones (más del 70% restante)
Naranja – Medio (30%-70% restante)
Roja – Pila en pobres condiciones (Menos del 30% restante)

### DESPUÉS DEL USO

#### MANTENIMIENTO
Para asegurarse de aprovechar al máximo su frontal Cross Trail II, límpielo regularmente con un trapo húmedo.

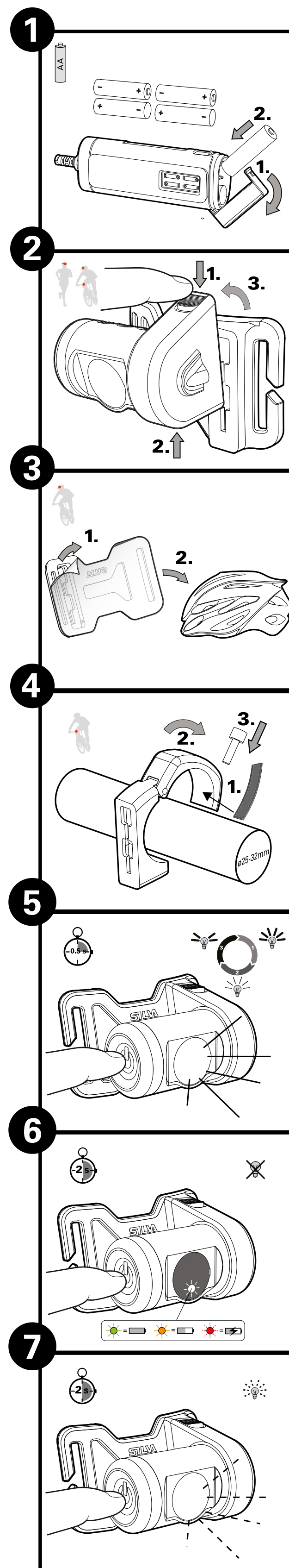
Limpieza del juego – lavar en lavadora a 40 ºC.

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Peso: frontal (incluyendo el soporte para cabeza): 80 g
Paquete de pilas con pilas: 130 g
Tipo de pila: 4 pilas alcalinas AA
Distancia de la luz (Máx./Med./Mín./Ancho): 90 m/60 m/40 m/20 m
Lumen (Máx/): 250
Tiempo hasta apagado: Máx./Med./Mín./Ancho: 5 h 30 min/15 h/30 h/100 h
Resistencia al agua: IPX6
Material del cuerpo del frontal: PC/ABS y Aluminio
Rango de temperatura de funcionamiento: -20 ºC - +60 ºC

#### PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE.
El frontal y las pilas deben reciclarse y no deben desecharse con la basura normal. Deseche estos componentes según la normativa local aplicable.

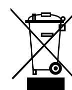
#### GARANTÍA
Silva le garantiza que, durante un periodo de dos (2) años, su producto Silva estará libre sustancialmente de defectos de material y mano de obra en condiciones de uso normales. La responsabilidad de Silva, de conformidad con la presente garantía, se limita a la sustitución o reparación del producto. Esta garantía limitada cubre sólo al comprador original.
Si se demuestra que el producto es defectuoso durante el periodo de garantía, póngase en contacto con el establecimiento de adquisición original. Asegúrese de llevar el comprobante de compra cuando devuelva el producto. Las devoluciones no se pueden procesar sin el comprobante de compra original. Esta garantía no es válida si el producto ha sido modificado, no se ha instalado, utilizado, reparado o conservado según las instrucciones de Silva, o si se ha sometido a esfuerzos físicos o eléctricos anómalos, usos inadecuados, negligencias o accidentes. La garantía tampoco cubre el desgaste normal y desgarros. Silva no es responsable de los daños o consecuencias, directas o indirectas, derivadas del uso del producto. La responsabilidad de Silva no superará en ningún caso el importe pagado por el producto. En algunos territorios no se permite la exclusión o limitación de los daños secundarios o resultantes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no le sea aplicable. Esta garantía sólo es válida y puede procesarse sólo en el país de adquisición.

Para obtener más información, visite **www.silva.se**









Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

# MANUAL DA VERSÃO COMPLETA
# CROSS TRAIL II

Art.no 39024





Obrigado por escolher a lanterna Silva Cross Trail II. Esta lanterna pode, pelo seu design modular, ser usada também num capacete ou num guiador de bicicleta.

A laterna Cross Trail II está equipada com Intelligent Light® que é uma tecnologia de distribuição de luz que combina a iluminação de grande ângulo com a iluminação localizada de longo alcance. Esta imagem luminosa única dá ao utilizador visão periférica e de longa distância em simultâneo. Para um corredor, esquiador de fundo, ciclista de montanha ou praticante de orientação noturna, isto traduz-se em menos movimentos da cabeça, maior controlo, melhor equilíbrio e mais velocidade.

**VISÃO GERAL DO PRODUTO**
A lanterna Cross Trail II contém as seguintes peças:

- Corpo da lanterna
- Faixa para a cabeça
- Cinta para pilhas
- Suporte de capacete com fita adesiva
- Suporte de bicicleta
- Cabo de extensão
- Caixa de pilhas com correia de fixação
- 4 un. de pilhas alcalinas AA
- Guia rápido

## ANTES DA UTILIZAÇÃO

**INSERIR PILHAS ❶**
A Cross Trail II é fornecida com uma caixa de pilhas separada. Insira as pilhas abrindo a tampa para as pilhas num dos lados mais curtos. Coloque as pilhas de acordo com a imagem que se encontra na lateral da caixa.

**AJUSTAR A FAIXA PARA A CABEÇA**
A faixa elástica para a cabeça foi concebida para proporcionar um ajuste confortável em velocidade ao praticar atividades como a corrida, esqui de fundo, etc. Ajuste a faixa para a cabeça movendo a fivela deslizante para a ajustar à sua cabeça.

**TRANSPORTE FLEXÍVEL DE PILHAS**
O conjunto de pilhas pode ser transportado de várias formas, por exemplo, num bolso, numa mochila, na cintura ou montado no quadro da bicicleta utilizando a correia integrada.

**SISTEMA MODULAR ❷**
De forma a mover o corpo da lanterna da faixa para a cabeça para o suporte de capacete ou suporte de bicicleta, prima gentilmente o botão de desbloqueio (situado no topo da lanterna, do lado esquerdo) para a frente enquanto eleva o corpo da lanterna. Insira o corpo da lanterna no suporte e prima-o para baixo gentilmente até ouvir um som de encaixe.

**MONTAR O SUPORTE DO CAPACETE ❸**
O suporte do capacete vem com adesivo pré-instalado na traseira para que seja facilmente montado em qualquer capacete. O adesivo é uma fita de espuma de polietileno desenvolvida para não danificar ou causar qualquer tipo de enfraquecimento no plástico.
Antes de montar o suporte do capacete num capacete, certifique-se de que a superfície está limpa e seca. Remova o papel protetor da fita adesiva no suporte do capacete. Pressione gentilmente o suporte do capacete no capacete.

**MONTAR O SUPORTE DA BICICLETA ❹**
O suporte para o guiador da bicicleta foi desenvolvido para a utilização em guiadores de bicicleta com dimensões entre 25 e 32 mm. Com o suporte para o guiador da bicicleta vêm incluídas 3 peças de borracha. Utilize-as para garantir o encaixe correto para a sua bicicleta e aperte o parafuso do fundo para o segurar no guiador.

## DURANTE A UTILIZAÇÃO

**LIGAR A SUA LANTERNA**
Na parte lateral do corpo da lanterna existe um botão de pressão que controla todos os modos de iluminação.

Modos de iluminação disponíveis: Máximo, Médio, Mínimo, Amplo, Piscar

Cada pressão do botão dá-lhe a seguinte iluminação: ❺

1. Liga a lanterna com todos os LEDs no máximo.
2. Passa para modo Médio
3. Passa para modo Mínimo
4. Passa para modo Amplo
5. Começa de novo a partir de 1 – modo Máximo

Para DESLIGAR a lanterna; pressione e mantenha pressionado o botão durante 2 segundos. ❻

A função de flash, utilizada para chamar a atenção, é iniciada no modo desligado premindo e segurando o botão durante 2 segundos. Para desligar; pressione e mantenha pressionado o botão durante 2 segundos. ❼

**CONTROLO DE TEMPERATURA**
A temperatura da lanterna irá aumentar durante a sua utilização. A temperatura da lanterna está principalmente dependente do modo de iluminação, temperatura ambiente e fluxo de ar (velocidade). A lanterna Cross Trail II está equipada com uma função de controlo da temperatura que impede que o corpo da lanterna sobreaqueça, reduzindo para isso a energia fornecida aos LEDs. Isto significa que quanto mais baixa for a temperatura ambiente mais luz será emitida.

**Nota: Certifique-se sempre que as pilhas estão desconectadas quando a lanterna for guardada num compartimento fechado como um saco, bolso ou semelhantes.**

**INDICAÇÃO DAS PILHAS ❻**
Quando a lanterna está desligada, um pequeno LED liga-se dentro da parte da frente da lanterna para indicar o estado das pilhas. O LED de indicação do estado das pilhas estará ligado apenas durante 5 segundos após desligar a lanterna.
Luz verde – Pilhas em boas condições (mais de 70% da carga disponível)
Laranja –Média (30%-70% disponível)
Vermelha – Pilhas em más condições (Menos de 30% da carga disponível)

## APÓS A UTILIZAÇÃO

**MANUTENÇÃO**
Para assegurar que obtém o máximo desempenho da sua lanterna Cross Trail II, limpe-a regularmente com um pano húmido.

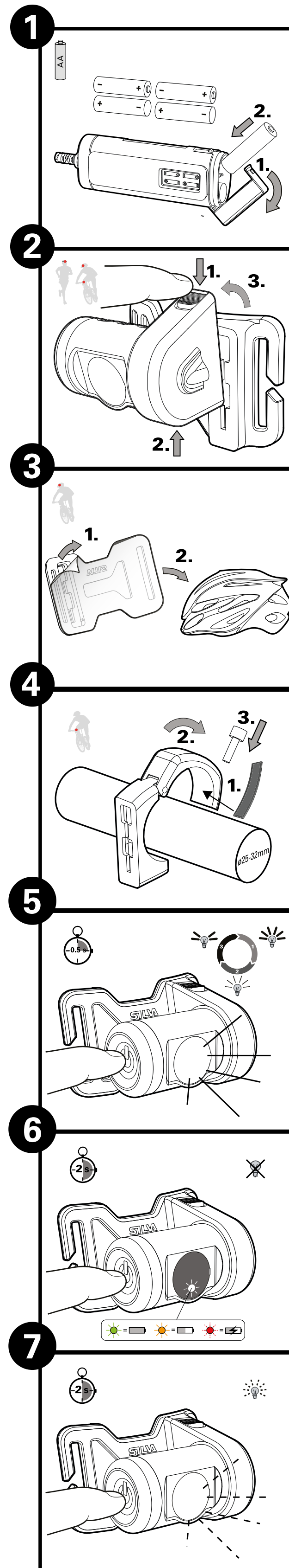
Limpeza da estrutura de cabeça – lavar na máquina de lavar a 40º C.

**ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**
Peso: lanterna (incluindo suporte de cabeça): 80
Conjunto de pilhas: 130 g
Tipo de pilha: 4 un. de pilhas alcalinas AA
Distância de iluminação (Máximo/Médio/Mínimo/Largo): 90 m/60 m/40 m/20 m
Lúmen (Máx.): 250
Vida útil: Máximo/Médio/Mínimo/Amplo: 5 h 30 min/15 h/30 h/100 h
Resistência à água: IPX6
Material do corpo da lanterna: PC/ABS e Alumínio
Variação de temperatura de funcionamento: -20º - +60º C

**PROTEGER O AMBIENTE.**
A lanterna e as pilhas devem ser recicladas e não devem ser depositadas no lixo comum. Deite fora estes itens de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.

**GARANTIA**
A Silva garante que, por um período de dois (2) anos, o seu Produto Silva, se usado normalmente, estará substancialmente livre de defeitos materiais e de fabrico. A responsabilidade da Silva sob esta garantia está limitada à reparação ou substituição do produto. Esta garantia limitada estende-se apenas ao comprador original.
Se o Produto se apresentar como defeituoso durante o período de garantia, por favor, contacte o local original de compra. Certifique-se de que possui a prova de compra quando devolver o produto. As devoluções não podem ser processadas sem o original da prova de compra. Esta garantia não se aplica se o Produto tiver sido alterado, instalado, operado, reparado ou mantido em desacordo com as instruções fornecidas pela Silva ou se tiver sido sujeito a stress físico ou elétrico, má utilização, negligência ou acidente. A garantia também não cobre o uso e desgaste normal. A Silva não é responsável por qualquer consequência, direta ou indireta, ou danos resultantes da utilização deste produto. Em nenhuma circunstância a responsabilidade da Silva excederá o valor que pagou pelo produto. Algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação dos danos incidentais ou consequentes, e portanto a limitação ou exclusão acima podem não lhe ser aplicáveis. Esta Garantia é válida e apenas pode ser processada no país de compra.

Para mais informações, por favor, visite **www.silva.se**








Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.



# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
# CROSS TRAIL II

Артикул 39024






Благодарим за приобретение налобного фонаря Silva Cross Trail II. Благодаря модульной конструкции данный фонарь, также может крепиться на шлем или на руль велосипеда.

Налобный фонарь Cross Trail II использует технологию распределения света Intelligent Light® (интеллектуальное освещение), которая комбинирует ближний рассеивающий свет с дальним направленным светом. Такое уникальное освещение обеспечивает пользователю периферийный и дальний обзор одновременно. Бегунам, лыжникам, велосипедистам и спортсменам, занимающихся ориентированием, такие характеристики устройства помогут уменьшить количество движений головой, увеличить возможности контроля окружающей обстановки, сохранить равновесие и развить большую скорость.

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

В комплектацию налобного фонаря Cross Trail II входят следующие компоненты:

- Налобный фонарь
- Ремень на голову
- Пояс для батареи
- Нашлемное крепление с липкой лентой
- Велосипедное крепление
- Кабель удлинитель
- Батарейный отсек с привязным ремнем
- Щелочные батареи AA, 4 шт.
- Краткое руководство пользователя

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

### ВСТАВЬТЕ БАТАРЕИ ❶

Cross Trail II поставляется с отдельным батарейным отсеком. Вставьте батареи, открыв крышку батарейного отсека. Установите батареи в соответствии с изображением на боковой части отсека.

### ОТРЕГУЛИРУЙТЕ РЕМЕНЬ НА ГОЛОВУ

Эластичный ремень на голову предназначен для обеспечения удобного прилегания при движении со скоростью, например, во время бега или лыжного кросса и т.п. Отрегулируйте ремень на голову, сдвинув пряжку так, чтобы повязка держалась у Вас на голове.

### ВАРИАНТЫ НОШЕНИЯ БАТАРЕИ

Батарейный блок можно носить различными способами, например, в кармане, в рюкзаке, на поясе, или закрепив его на раме велосипеда с помощью входящего в комплект ремня.

### МОДУЛЬНАЯ КОНСТРУКЦИЯ ❷

Чтобы переместить корпус фонаря с головной повязки на нашлемное или велосипедное крепление, аккуратно прижимайте кнопку отсоединения (кнопка расположена на верхней стороне фонаря слева) вперед, пока снимаете корпус фонаря. Вставьте корпус фонаря в крепление и аккуратно нажмите вниз до щелчка.

### УСТАНОВКА НАШЛЕМНОГО КРЕПЛЕНИЯ ❸

Для простой установки на любом шлеме нашлемное крепление с тыльной стороны покрыто липкой лентой. Клеящий материал представляет собой ленту из полиэтиленовой пены, разработанной чтобы не повредить пластик или не ухудшить его прочность.

Перед установкой нашлемного крепления на шлем убедитесь, что поверхность шлема чистая и сухая. Снимите защитную пленку с липкой ленты на нашлемном креплении. Аккуратно прижмите нашлемное крепление к шлему.

### УСТАНОВКА ВЕЛОСИПЕДНОГО КРЕПЛЕНИЯ ❹

Крепление на руль велосипеда разработано для использования на руле велосипеда, и его размер можно менять от 25 до 32 мм. С велосипедным креплением поставляются 3 резиновых вкладыша. Воспользуйтесь вкладышами, чтобы обеспечить точную подгонку крепления на велосипеде, и затяните нижний винт, чтобы надежно закрепить приспособление на руле.

## ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### ВКЛЮЧЕНИЕ НАЛОБНОГО ФОНАРЯ

На стороне корпуса налобного фонаря находится кнопка, управляющая переключением всех режимов освещения.

Доступны следующие режимы освещения: Max (яркий), Mid (обычный), Min (экономичный), Wide (рассеянный), Blink (мигающий)

Каждое нажатие кнопки переключает фонарь в следующий режим освещения в таком порядке: ❺

1. Включение всех светодиодов фонаря на максимальную мощность.
2. Переключение в режим Mid (обычный)
3. Переключение в режим Min (экономичный)
4. Переключение в режим Wide (рассеянный)
5. Повторение цикла с 1 – режим Max (яркий)

Чтобы выключить фонарь, нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 2 секунд. ❻

Функция вспышки, используемая для привлечения внимания, активируется из выключенного режима посредством нажатия и удерживания кнопки в нажатом положении в течение 2 секунд. Чтобы выключить, нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 2 секунд. ❼

### ТЕМПЕРАТУРНЫЙ КОНТРОЛЬ

Имейте в виду, что во время использования корпус фонаря будет нагреваться. Температура фонаря в основном зависит от выбранного режима освещения, окружающей температуры и воздушного потока (скорости). Фонарь Cross Trail II имеет функцию температурного контроля, которая предотвращает перегрев корпуса фонаря, уменьшая мощность светодиодов. Следовательно, чем ниже окружающая температура, тем интенсивнее освещение.

**Примечание: Если фонарь хранится в закрытом месте, таком как сумка, карман или что-либо подобное, обязательно отключите батареи.**

### ИНДИКАЦИЯ БАТАРЕЙ ❻

Когда фонарь выключен, включается маленький светодиод с внутренней стороны лицевой части фонаря, отображая состояние батарей.

Светодиод, отображающий состояние батарей, будет гореть в течение 5 секунд после отключения питания.

Зеленый цвет – достаточный уровень заряда батареи (оставшийся заряд более 70%)

Оранжевый – батарея заряжена частично (оставшийся уровень заряда 30%-70%)

Красный – низкий уровень заряда батареи (оставшийся уровень заряда менее 30%)

## ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы обеспечить максимальную производительность налобного фонаря Cross Trail II, регулярно проводите чистку устройства мокрой тканью.

Чистка ремня – стирка в стиральной машине при температуре 40º С.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Масса: налобный фонарь (включая головное крепление): 80 г
Батарейный блок с батареями: 130 г
Тип батареи: 4 шт. щелочные батареи AA
Дальность освещения (Max (яркий), Mid (обычный), Min (экономичный), Wide (рассеянный)): 90 м/60 м/40 м/20 м
Световой поток (макс.): 250 лм
Время свечения: Max (яркий)/Mid (обычный)/Min (экономичный)/Wide (рассеянный): 5 ч 30 мин/15 ч/30 ч/100 ч
Водонепроницаемость: IPX6
Материал корпуса фонаря: PC/ABS и алюминий
Рабочая температура: от -20 °C до +60 °C

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

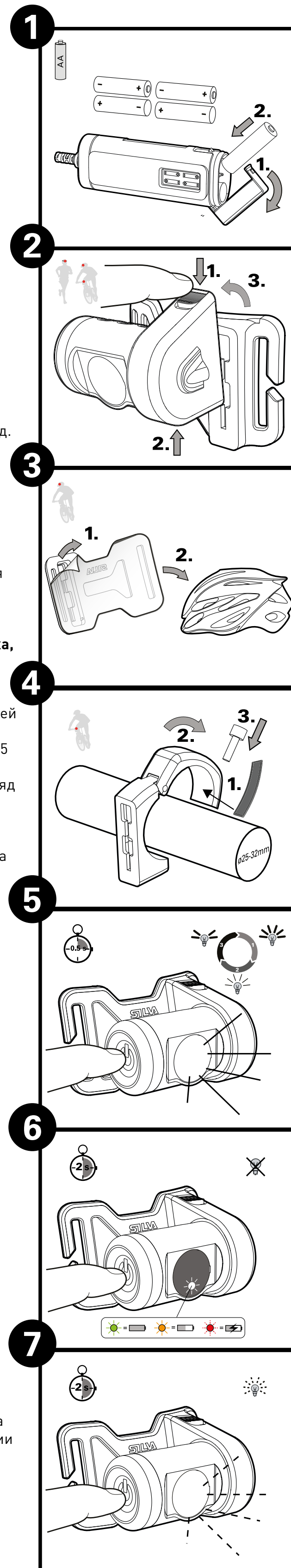
Не выбрасывайте фонарь и батареи вместе с бытовыми отходами; их следует сдавать в пункты вторичной переработки. Утилизируйте их в соответствии с местными нормативами.

### ГАРАНТИЯ

Компания Silva предоставляет 2-годичную гарантию на отсутствие существенных дефектов в материалах и качестве работы изделий Silva при условии их нормального использования. Ответственность компании Silva согласно этой гарантии ограничена ремонтом или заменой изделия. Данная ограниченная гарантия распространяется только на первого владельца.

Если во время действия гарантийного срока на изделии обнаружены дефекты, следует обратиться к представителю торговой точки первоначального места продажи. Чтобы возвратить изделие, необходимо предъявить документы, подтверждающие покупку. Без первичных документов, подтверждающих покупку, изделие возврату не подлежит. Данная гарантия не распространяется на случаи, когда изделие видоизменялось или устанавливалось, использовалось, ремонтировалось или обслуживалось с нарушением инструкций, данных компанией Silva, подвергалось чрезмерным физическим или электрическим нагрузкам, неправильно или небрежно использовалось или было повреждено в результате несчастного случая. Также гарантия не распространяется на покрытие износа в результате эксплуатации изделия. Компания Silva не несет ответственности за любые последствия, прямые или косвенные, или повреждения, полученные в результате использования данного изделия. Ни при каких обстоятельствах ответственность компании Silva не может превышать сумму, затраченную на покупку изделия. На некоторых территориях не разрешается исключение или ограничение побочных или косвенных убытков, таким образом, вышеупомянутые ограничения или исключения могут не иметь к Вам отношения. Данная гарантия действительна и может быть использована только в стране, где была совершена покупка.

Чтобы получить дополнительную информацию, посетите сайт компании **www.silva.se**







Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.



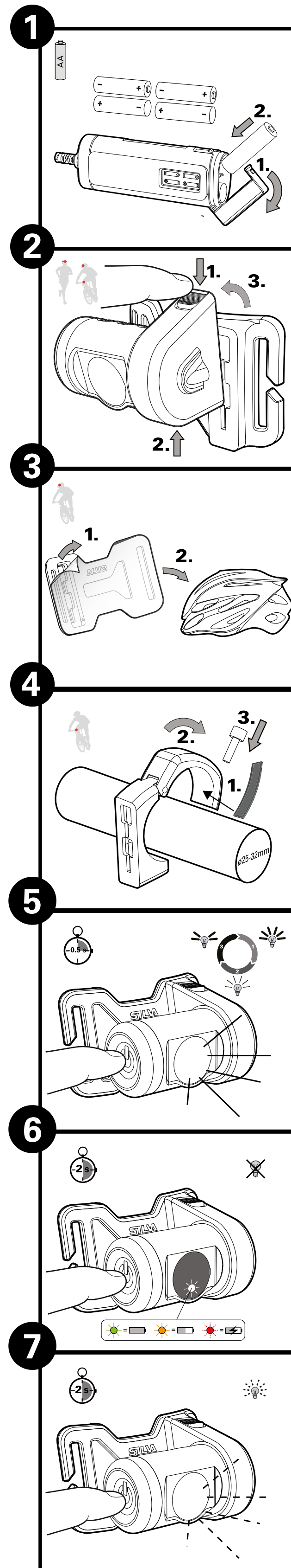
# 使用手册

## CROSS TRAIL II

部分 39024







感谢您选购 Silva Cross Trail II 头灯。 此款头灯采用模块化设计，也可以用于头盔或自行车把手上。
Cross Trail II 头灯采用配光技术 Intelligent Light® 设计，将广角泛光灯与长距离聚光灯相结合。 这一独特的光图像可同时为用户提供周围和远距离视像。 对于赛跑运动员、越野滑雪运动员、山地自行车车手或夜间定向运动员而言，此设计可实现更少的头部运动、更有效的控制、更好的平衡及更快的速度。

产品概览

Cross Trail II 头灯由以下部件组成：

- 头灯灯体
- 头带
- 电池带
- 带粘胶条的头盔支架
- 自行车托架
- 延伸电缆
- 带搭接带的电池盒
- 4 节 AA 碱性电池
- 快速指南

使用前

插入电池 ❶

Cross Trail II 配有一个单独的电池盒。 打开位于其中一面短边上的电池盖，将电池插入。 根据盒边上的图像放置电池。

调整头带

弹性头带的设计可让配戴者在进行跑步、越野滑雪等速度运动时倍感舒适。移动滑扣即可根据头部对头带进行相应调整。

灵活的电池携带方式

电池包有多种携带方式；例如放入口袋、背包中，别在腰间或使用组合带安装在自行车车架上。

模块化系统 ❷

如需将头灯灯体从头带移至头盔支架或自行车托架，请向前轻按释放按钮（位于左手边头灯顶部），同时提起头灯灯体。 将头灯灯体插入支架，并向下轻按直到听到咔嗒一声为止。

安装头盔支架 ❸

头盔支架背面预敷有胶粘剂，可轻松安装至任何头盔上。 胶粘剂为聚乙烯泡棉胶带，不会损坏塑料或对塑料造成任何类型的弱化。

将头盔支架安装到头盔之前，请确保头盔表面清洁干爽。 取下头盔支架上胶带的防护纸。 将头盔支架轻轻按入头盔。

安装自行车托架 ❹

自行车把手托架与尺寸在 25 至 32 毫米之间的自行车把手搭配使用。 自行车把手附件包括 3 个橡胶垫。 使用橡胶垫确保将附件正确安装在自行车上，然后拧紧底部螺丝将其固定在自行车把手上。

使用中

开启头灯

头灯灯体侧面的按钮可控制所有照明模式。

可用的照明模式：最高亮度、中等亮度、最低亮度、广角、闪光

每次按下该按钮便会在下列照明模式间切换：❺

1. 开启头灯，且所有 LED 均处于最大功率状态。
2. 切换至中等亮度模式
3. 切换至最低亮度模式
4. 切换至广角模式
5. 从 1 - 最高亮度模式重新开始

如需关闭头灯，请按住该按钮 2 秒钟。❻

要打开用于引起注意的闪光模式，从关闭模式开始按住该按钮 2 秒钟即可。 如需关闭，请按住该按钮 2 秒钟。❼

温度控制

头灯温度在使用期间会升高。 头灯温度主要取决于照明模式、环境温度以及气流（速度）。 Cross Trail II 头灯具有温度控制功能，可通过降低 LED 的功率来防止头灯灯体过热。 这意味着：环境温度越低，光输出越强。

注意：将头灯放置在包、口袋或类似的封闭区内时，请务必断开电池连接。

电池指示 ❻

头灯关闭时，头灯前端内侧的小型 LED 亮起以指示电池状态。 电池状态指示 LED 将在电源关闭后保持亮起 5 秒钟。

绿灯- 电池状态良好（剩余电量超过 70%）

橙色 - 电量中等（剩余电量 30%-70%）

红色 - 电量不足（剩余电量不足 30%）

使用后

维护

为了确保 Cross Trail II 头灯发挥最大性能，请定期使用湿布进行清洁。

耳机清洁- 用洗衣机在 40° C 时进行清洗。

技术规格

重量：头灯（含头部支架）：80 克

带电池的电池盒：130 克

电池型号：4 节 AA 碱性电池

照明距离：（最高亮度/中等亮度/最低亮度/广角）：90 米/60 米/40 米/20 米

流明（最大）：250 流明

照明时间：（最高亮度/中等亮度/最低亮度/广角）：5 小时 30 分钟/15 小时/30 小时/100 小时

防水等级：IPX6

头灯灯体材料：PC/ABS 和铝

工作温度范围：-20° C - +60° C

保护环境。

应对头灯和电池进行回收利用，不得将其丢弃在普通垃圾箱中。 请根据当地适用的相关条例处理此类物品。

保修

Silva 保证其产品在正常使用的情况下没有材料和工艺上的重大缺陷，保修期为两 (2) 年。 Silva 在此项保修下的责任限于修理或更换产品。 此项有限保修仅适用于原始购买者。

如果产品在保修期内出现缺陷，请与原购买处联系。 在返回产品时，请务必提供购买证明。 如果没有原始购买证明，则无法进行退货。 如果产品经过改动、未按照 Silva 提供的说明进行安装、操作、维修或维护，或遭受异常物理或电气应力、使用不当、人为疏忽或发生事故，则此保修不适用。 保修亦不包括产品正常的磨损。 Silva 对于因使用本产品造成的任何直接或间接性后果或损坏概不承担任何责任。 在任何情况下，Silva 的赔偿责任均不超过您为产品所支付的金额。 某些司法管辖区不允许排除或限制附带或后果性的损失，因此上述限制或排除条文可能不适用于您。 此保修仅在购买国有效，且仅可在购买国进行保修。

如需了解更多信息，请登录www.silva.se





Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

SILVA

# 取扱説明書

## CROSS TRAIL II 一部 39024






このたびはSilva ヘッドランプCross Trail II IIをお買い上げいただき、誠にありがとうございました。 モジュール設計を採用したこのヘッドランプは、通常の使い方の他、ヘルメットや自転車のハンドルバーに装着して使用することもできます。Cross Trail II ヘッドランプは、広角フラッドライトと長距離スポットライトを組み合わせた配光技術であるIntelligent Light®となっており、この独自のシステムにより、ユーザーは周辺視界と長距離視界を同時に得ることができます。 このランプを使用することで、ランナーやクロスカントリースキーヤー、マウンテンバイカー、夜間オリエンテーリング参加者など、頭部をあまり動かすことなく明るい視野を得られますので、バランスも取りやすくスピードを上げて移動することが可能となります。

製品概要

Silva ヘッドランプCross Trail II II の構成部品は下記のとおりです。

- ヘッドランプ本体
- ヘッドバンド
- バッテリーベルト
- ヘルメット用ブラケット（接着用両面テープ付）
- 自転車用ブラケット
- 延長ケーブル
- バッテリーケース（装着ストラップ付）
- 単3アルカリ電池4本 （モニター用）
- クイックガイド
- 説明書（英文、日本文 各1部）

ご使用の前に

バッテリー装着 ❶

Cross Trail II IIとバッテリーケースは別部品となっています。 バッテリーのフタを開けて付属の電池を差し込みます。 ケース横の画像に沿ってバッテリーを取りつけます。

ヘッドバンドの調整

伸縮式ヘッドバンドはランニング、クロスカントリースキーなど速いスピードで移動する際にも快適にフィットするように設計されています。お使いになる際頭部にフィットするよう、スライド式の金具を動かしてヘッドバンドを調整してください。

フレキシブルなバッテリー携行性

バッテリーパックはポケットやバックパック、ウエストポーチに入れたり、また内蔵ストラップを用いて自転車のフレームに装着するなど、様々な方法で持ち運びすることができます。

モジュールシステム ❷

ヘッドランプ本体をヘッドバンドからヘルメット用ブラケット，自転車用ブラケットに移すには、ヘッドランプ上部の左側面にあるリリースボタン（ヘッドランプ上部左手側にあります）を前方へ軽く押しながら、ヘッドランプ本体を持ち上げます。 ヘッドランプ本体をブラケットに差し込み、カチッという音が聞こえるまで静かに押し下げます。

ヘルメット用ブラケットの装着❸

どんなヘルメットにも簡単に取り付けられるよう、ヘルメット用ブラケット裏面には両面テープが予め貼ってあります。 接着剤はプラスチックに損傷やその他の害を与えないように開発された発泡ポリエチレンテープです。

ヘルメットにヘルメット用ブラケットを装着する前には、接着面が乾いて、ゴミなど付着していないかを確認してください。水拭きするのも有効です。ヘルメット用ブラケットの接着テープ表面の保護紙を剥がし、 ヘルメット用ブラケットをヘルメットに静かに押し当て取り付けます。

自転車用ブラケットの装着❹

自転車ハンドルバー用ブラケットは自転車のハンドルバー（寸法25-32mm）で使用することを目的として開発されています。 自転車ハンドルバーのアタッチメントとして、ゴム製差し込み部品が3個付属しています。 この付属品を使用して自転車にしっかりと装着し、ボトムスクリューを締めてハンドルバーにしっかりと固定してください。

使用時

ヘッドランプのスイッチ

ヘッドランプ本体の側面に、全ライトモードを調整するボタンがあります。

選択可能なライトモード：最大、通常、最小、ワイド、点滅

ボタンを1回押すごとに、ライトが次のように切り替わります。❺

1. ヘッドランプをONにするとすべてのLEDが最大出力で点灯します。
2. 通常モードに切り替わります
3. 最小モードに切り替わります
4. ワイドモードに切り替わります
5. 次に短く押すと、1の最大モードに戻ります

ヘッドランプをOFFにするには、ボタンを2秒以上長押しします。❻

周囲に注意を促すために使用するフラッシュ機能は、OFF状態からボタンを2秒以上長押しすると切り替わります。 OFFにするには、ボタンを2秒以上長押しします。❼

温度調節

使用中はヘッドランプの温度が上昇します。 ヘッドランプの温度は主に、ライトモード、周囲の気温、大気の流れ（速度）などによって変化します。Cross Trail II IIヘッドランプには、LEDの消費電力量を下げることによってヘッドランプ本体の過熱を防ぐ温度制御機能が備わっています。 これは周辺環境の温度が低いほど、ライトの性能がより発揮されるということになります。

注意：バッグやポケットなど閉じられた場所にヘッドランプを格納する場合は、必ず電池を外してください。

バッテリー表示❻

ヘッドランプをOFFにすると、ヘッドランプ前面の内部で小さいLEDが点灯してバッテリーの状態が表示されます。 バッテリーの状態を示すLEDは、電源をOFFにした後5秒間表示されます。

緑色で点灯―バッテリー状態は良好です（残量70%以上）

橙色で点灯―半分程度使用されています(残量30%-70%)

赤色で点灯―バッテリー残量が僅かです（残量30%以下）

使用後

メンテナンス

Cross Trail II IIの性能を最大限に引き出せるよう、湿らせた布で製品の汚れを定期的に拭き取ってください。

ヘッドセットの洗浄―40° Cのお湯を使用して洗濯機で洗浄してください。

テクニカルデータ

ヘッドランプ重量（ヘッドブラケットを含む）：80g

バッテリーパック（バッテリー内蔵時）：130g

バッテリー型式：単3アルカリ電池4本

照射距離（最大／通常／最小／ワイド）：90m/60m/40m/20m

最大ルーメン値：250ルーメン

点灯時間：（最大／通常／最小／ワイド）5.5時間／15時間／30時間／100時間

防水保護等級：IPX6

ヘッドランプ本体材質：ポリカーボネート／ABS樹脂およびアルミニウム

使用温度：-20° C～+60° C

環境保護

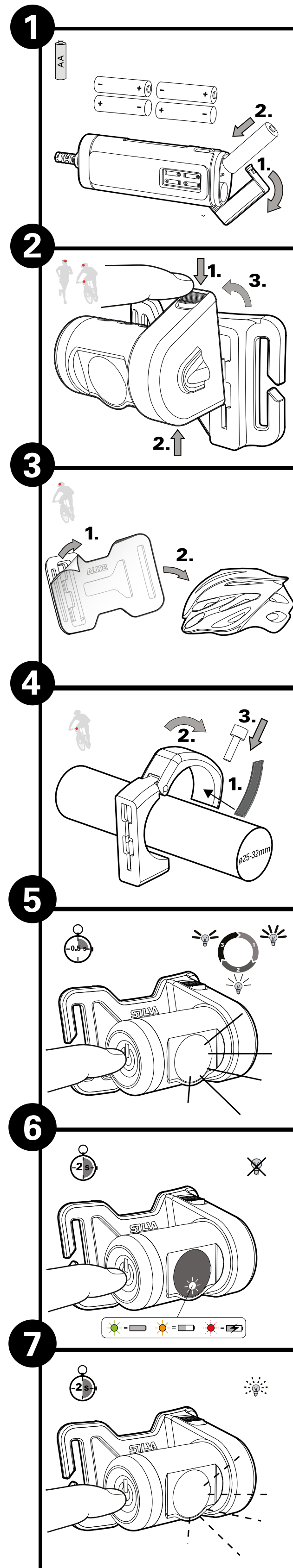
ヘッドランプと電池はリサイクルできるよう、一般ゴミに混ぜないで分別してください。 ヘッドランプやバッテリーの廃棄については、各自治体における関係法令に従ってください。

保証

Silvaは、お客様が製品を購入してから2年間、通常ご使用頂いた限りにおいて製品の材料や製品外観・性能に重大な欠陥が生じることのないことを保証します。 この保証に基づくSilvaの責任は、製品の修理または交換に限定されます。 この限定保証は、製品を最初に購入したユーザーのみを対象とします。

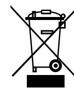
保証期間中に製品の欠陥が判明した場合は、購入元にご連絡ください。製品を返品する際には、その店で購入したことを証明する書類を必ずご用意ください。 購入元の証明書がない場合、返品に応じかねます。 製品が改造されていたり、Silvaの取扱説明書に従って取付、操作、修理、保守が行われていない場合、あるいは異常な物理的・電気的負荷、誤った使用、過失、または事故による故障などの場合には、本保証は適用されません。 さらに本保証は、通常の使用による製品の損耗に対しても適用されません。 Silvaは、本製品の使用によって生じた、いかなる直接的あるいは間接的な結果または損害に対して一切責任を負いません。 いかなる場合でも、お客様が製品に対して支払った金額を超える負担をSilvaが負うことはありません。 裁判管轄地によっては偶発的または間接的な損害の免除あるいは制限を認めない場合がありますので、上記の免除あるいは制限が適用されない場合もあります。 本保証は、購入した国においてのみ有効に処理されます。

詳細については弊社ウェブサイトwww.silva.seをご覧ください。









Visit: **www.silva/enviroment**
for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.